

Ri xca'b'anataj cha'nin



Ri xca'b'anataj cha'nin



Apocalipsis

Las ilustraciones en las páginas
4, 5, 19, 23, 24, 27, 33, 43 y 51
usadas con permiso de
Horace Knowles © The Bible Society
London, England 1954, 1967, 1972

Las demás ilustraciones usadas con permiso de
David C. Cook Foundation

Ri xca'b'anataj cha'nin

Apocalipsis
en Cakchiquel de Santa María de Jesús,
Sacatepéquez
4C 1999

Ri x'e'x cha ri San Juan

Ri Jesucristo xu'ej ri chica kax xca'b'anataj

1 Ri Dios xu'ej cha ri Jesucristo, richin chi jaja' tu'ej chica ri rusamajiel ri kax ri xca'b'anataj cha'nin. Rumare' ri Jesucristo xutak-pa jun ru-ángel riq'uin ri Juan ri rusamajiel, chi xu'ej cha, ri xca'b'anataj.

2 Y ri Juan xu'ej chi ketzij ri ruch'ab'al ri Dios, chi ketzij ri xu'ej ri Jesucristo, y chi ketzij je' nojiel ri xutz'at.

3 Can ja'al tiquicuot ri jun ri nib'ano leer ri tz'ib'an can vave', y ja'al je' ca'quicuot ri nca'c'axan y niquinimaj ri nu'ej ri tz'ib'an can vave'. Ruma xa ciera chic c'o-ve ri k'ij antok xca'b'anataj nojiel re'.

Saludos chica ri siete (vuku') iglesias

4 Inre' Juan, nitz'ib'aj-el chica ri siete (vuku') iglesias, ri ic'o chupan ri lugar rub'inan Asia; can xtic'ujie' iviq'uin ri pavuor y ri paz ri nuya' ri Dios; ri Dios ri can c'o-ve antok maja' c'o ri roch-ulief, c'o vacame y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa. Y xtic'ujie' je' iviq'uin ri pavuor y ri paz quichin ri siete (vuku') espíritus ri ic'o choch ri ru-trono ri Dios.

5 Y xtic'ujie' je' iviq'uin ri pavuor y ri paz ri nuya' ri Jesucristo, ri jo'c ri ketzij nu'ej, ri xc'astaj-pa na'ay chiquicajol ri quiminaki' y c'o pa quive'



(Apocalipsis 1:3-4)

quinojuel ri reyes ri ic'o choch-ulief. Jaja' altíra
nkojrajo', rumare' xiel ruquiq'uiel, chi xuch'aj ri
ka-pecados.

6 Y xu'on chika ojre' chi xojuc reyes y sacerdotes chi naka'an rusamaj ri Rutata' Dios. ¡Ja ri Jesucristo ri c'o ruk'ij y c'o ru-autoridad richin nojiel tiempo! Amén.

7 Tina'iej c'a chi ri Cristo xtipa chicaj chupan mukul. Y quinojiel vinak xca'tz'ato richin. Hasta ri vinak ri xa'quimisan richin, xtiqitz'at je'. Quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief xca'uok' antok xtiqitz'at jaja'. Y can quire' xtib'anataj.

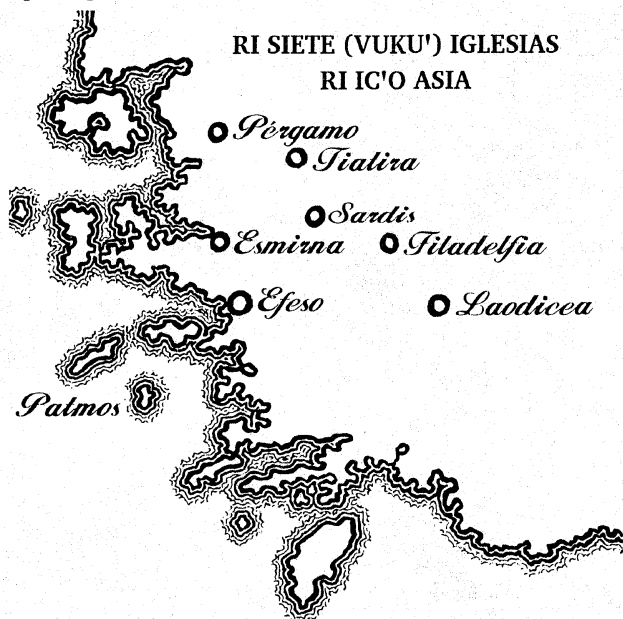
8 Ri Ajaf, ri c'o nojiel poder pa ruk'a', jaja' can c'o-ve antok maja' c'o ri roch-ulief, c'o vacame y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa; jaja' nu'ej: Inre' inche'l ri A y ri Z, inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al.

Ri Jesucristo nuc'ut-ri' choch ri Juan

9 Y inre' Juan in iv-hermano, can ni'an sufrir junan iviq'uin ixre', junan inc'o iviq'uin chupan ri ru-reino ri Ajaf Dios, y can junan je' iviq'uin ixre', nuya' ka-paciencia ri Jesucristo. Inre' ruma xintzijuoj ri Jesucristo y ruma ri ruch'ab'al ri Dios, mare' xinalyo'x chupan ri isla rub'inan Patmos.

10 Chupan jun k'ij richin ri Ajaf, inre' xin'an c'a jun inche'l achic' ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, y xinva'xaj chi c'o jun nich'o-pa chuvij. Y can cof xch'o-pa, can inche'l nik'ajan jun trompeta.

11 Y quire' xu'ej chuva: Inre' ri A y ri Z, ruma inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al. Tatz'ib'aj c'a chupan jun libro nojiel ri natz'at, y tataka-el chica ri siete (vuku')

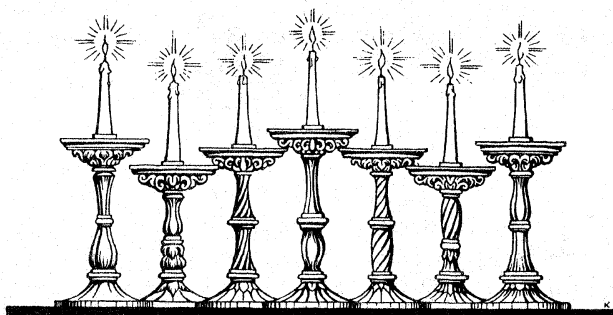


(Ri siete (vuku') iglesias ri ic'o Asia - Apocalipsis 1:11)

iglesias ri ic'o Asia; ri c'o pa tanamet Efeso, ri c'o pa tanamet Esmirna, ri c'o pa tanamet Pérgamo, ri c'o pa tanamet Tiatira, ri c'o pa tanamet Sardis, ri c'o pa tanamet Filadelfia y ri c'o pa tanamet Laodicea.

12 Y xitzu'n can chuvij chi nitz'at chica ri nich'o-pa chuva. Y xintz'at siete (vuku') candeleros ri i-b'anun cha oro.

13 Y pa nic'aj ri siete (vuku') candeleros, pa'l jun ri can inche'l ri Jun ri xka-pa chicaj chi xalax



(Candeleros - Apocalipsis 1:12)

chikacajol. Ri rutziak c'a neka-ka c'a chukul rakan, y chuc'u'x nak'ax jun cinturón ri b'anun cha oro.

14 Ri rujaluon y ri ruve' can sak, inche'l ri lana sak y can inche'l je' hielo. Y ri nak'aroch can inche'l ruxak-k'ak'.

15 Ri rakan can nca'ch'ich'an inche'l ri bronce antok c'o chupan k'ak'. Y antok nch'o', can inche'l nivajaj q'uiy ya'.

16 Y pa ruk'a' derecha ruc'uan siete (vuku') estrellas (ch'umil) y pa ruchi' ntiel-pa jun espada sima'j rutza'n ri ca'ye' lados c'o roray. Y ri rupalaj, can inche'l ri k'ij antok altíra ruk'ak'al.

17 Antok inre' xintz'at, xitzak-ka chirakan y xin'an inche'l xa xicon. Pero jaja' xuya' ri ruk'a' derecha pano' y xu'ej chuva: Man taxi'ij-avi', ruma inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al,

18 y inre' ri in c'as. Can xicon, pero vacame in-c'as richin nojiel tiempo. Amén. Y c'o je' poder pa nuk'a'

paro' ri camec y paro' ri lugar pache' ic'o-ve ri quiminaki'.

19 Tatz'ib'aj ri kax ri xatz'at, ri nca'b'anataj vacame y ri xca'b'anataj je' chakavach-apa.

20 Ri siete (vuku') estrellas (ch'umil) ri xatz'at pa nuk'a' derecha y ri siete (vuku') candeleros ri i-b'anun cha oro, can c'o niquic'ut. Ri siete (vuku') estrellas (ch'umil) ri nuc'uan pa nuk'a' derecha, ja ri siete (vuku') nusamajiel ri ic'o pa quive' ri siete (vuku') iglesias, y ri siete (vuku') candeleros ri i-b'anun cha oro, ja ri siete (vuku') iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso

2 Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nuc'uan ri siete (vuku') estrellas (ch'umil) pa nuk'a' derecha y nqui'in chiquicajol ri siete (vuku') candeleros ri i-b'anun cha oro, ni'ej:

2 Vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi q'uiy samaj ib'anun y can icach'uon ruma c'o i-paciencia, y vata'n je' chi man ic'ulun ta ka ri vinak ri i-itziel. Y itojtob'ien ri nca'e'n chi i-apóstoles y xa man i-ketzij ta; xa i-tz'akoy-tzij.

3 Q'uiy sufrimientos icach'uon ruma c'o i-paciencia, y q'uiy samaj ib'anun ruma nquinivajo' inre' y man ix-cosnak ta.

4 Pero c'o ri man ja ta chic ri nti'an, ruma man nquinivajo' ta chic inche'l xinivajo' na'ay.

5 Talka pan ive' pache' ix-tzaknak-ve. Titzalaj-pa ivánima viq'uin y tib'ana' ri nivajo' inre'. Tib'ana'

inche'l xi'an na'ay. Y xa man xti'an quire', cha'nin xquinalka iviq'uin y xtinvalasaj-el ri i-candelero ri pache' c'o-ve.

6 Pero c'a c'o jun kax ri can otz ri nti'an, ruma man nika ta chivach ri niqui'an ri vinak ri ni'e'x nicolaítas chica. Ruma inre' je' can itziel nitz'at ri niqui'an ijeje'.

7 Rumare', ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, xtinya' cha chi nutej roch ri chie' ri richin c'aslien, ri c'o pa nic'aj ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, ri lugar pache' c'o-ve ri Dios.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Esmirna

8 Y tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Esmirna, y ta'ej-el cha, chi inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al, ri xiquimisas y xic'astaj chic pa, quire' ni'ej:

9 Vata'n nojziel ri ib'anun, can ib'anun sufrir, y manak ib'ayomal, pero chinoch inre' can ix b'ayoma'. Vata'n chi c'o vinak ri nca'e'n chi i-israelitas, pero áltira itziel nca'ch'o' chivij. Ijeje' niqui'ej chi i-israelitas, pero xa man ijeje' ta, ri vinak re' xa i-richin ri Satanás.

10 Man tixi'ij-ivi' choch ri sufrimiento ri xtipa chivij. Ruma ri Satanás xtu'on chi ic'o nic'aj chivach ixre' ri xca'yo'x pa cárcel; chi nca'rutojto'biej vi xa can ketzij quiyo'n cáñima riq'uin ri Dios. Diez (Lajuj) k'ij xquixrutojto'biej riq'uin sufrimientos, pero siempre tiya' ivánima riq'uin ri Dios; mesquite nquixquimisas. Y

inre' xtinya' inche'l jun i-corona; ri corona ri xtinya' chiva, ja ri utzulaj c'aslien ri man niq'uis ta.

11 Rumare', ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, man xti'a ta chupan ri sufrimiento richin ri ruca'n camec.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Pérgamo

12 Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Pérgamo, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nuc'uan ri espada ri sima'j rutza'n ri ca'ye' lados c'o roray, ni'ej:

13 Inre' vata'n ri nti'an. Vata'n chi chire' chupan ri tanamet pache' ixc'o-ve ixre', chire' c'o-ve ri rutz'uyub'al ri Satanás. Pero mesque quire', ixre' man iyo'n ta can ri nub'e', y c'a icukub'an ic'u'x viq'uin. Y man xiniya' ta can ni chupan ri k'ij antok ri Antipas xquimisas. Jaja' jun utzulaj nusamajiel ri xutzijuoj ri nuch'ab'al y ruma man xiruya' ta can, xquimisas chire' chi'icajol pache' c'o-ve ri rutz'uyub'al ri Satanás.

14 Pero c'o jujun kax ri nti'an ri man nika ta chinoch. Chi'icajol ic'o ri man nicajo' ta niquiya' can ri itziel tak kax ri xuc'ut can ri Balaam; ri Balaam xuc'ut choch ri Balac, chi tub'ana' chica ri israelitas chi nca'tzak; chi niquitej ri kax ri i-yo'n chic chiquivach ri ídolos, y chi ri achi'a' y ri ixoki' tiquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.

15 Ic'o je' nic'aj chi'icajol ri man nicajo' ta niquiya' can ri itziel tak kax ri niquic'ut ri vinak ri ni'e'x nicolaítas chica. Y ri niquic'ut ri nicolaítas can man nika ta chinoch.

16 Rumare', titzalaj-pa ivánima viq'uin y tib'ana' ri nivajo' inre'. Ruma xa man quire' ta xti'an, inre' cha'nin xquinalka iviq'uin y nalb'ana' ayoval quiq'uin ri man xtitzalaj ta pa cánima viq'uin cha ri espada ri ntiel-pa pa nuchi'.

17 Rumare', ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, can xtinya' cha, ri simíta rub'inan maná ri avan can. Y xtinya' jun ch'iti ab'aj sak cha, ri tz'ib'an choch jun c'ac'ac' b'i'aj. Y ri c'ac'ac' b'i'aj re', jo'c ri choj cha xtinya' ri ch'iti ab'aj, jo'c jaja' xtina'ien.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Tiatira

18 Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Tiatira, y ta'ej-el cha, chi inre' ri Rucl'ajuol ri Dios, ri nak'anoch can inche'l ruxak-k'ak', y ri vakan can nca'ch'ich'an inche'l ri bronce, ni'ej:

19 Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi nquinivajo', chi icukub'an ic'u'x viq'uin, nqui'to' ri vinak, c'o i-paciencia, y vata'n je' chi vacame más nquixsamaj que choch ri na'ay.

20 Pero c'o nic'aj kax ri nti'an ri man nika ta chinoch, y re' ja chi iyo'n lugar cha ri ixok Jezabel. Ruma jaja' nu'ej chi nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios, pero quire' nu'on jo'c chi nu'on maña chica ri nusamajiel y nu'on chica chi nca'tzak. Can nu'ej chi otz niquitej ri kax i-yo'n chic chiquivach ri ídolos, y nu'on chica ri achi'a' y ri ixoki' chi tiquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.

21 Y inre' nuyo'n c'a tiempo cha, chi tuya' can ri pecado y nu'on ri nivajo' inre', pero jaja' man nrajo' ta, chi man chic tuc'uaj-ri' riq'uin jun ri xa man rachajil ta.

22 Rumare' xtin'an cha chi xtika choch ch'at (vara'al) ruma jun yab'il. Y quinojuel ri quib'anun pecado riq'uin, can altíra xtiqui'an sufrir. Can quire' xtin'an chica, xa man xtiquiya' ta can ri pecado y niqui'an ri nivajo' inre'.

23 Y quinojuel ri ral xca'nquimisaj, chi quinojuel ri iglesias tiquitamaj chi inre' vata'n chica niqui'an pensar (niquinojij) y vata'n je' ri c'o pa cánima quinojuel. Y can inche'l ri ib'anun chi'ijunal, can quire' ri ruc'axiel xtinya' chiva.

24 Pero chiva ixre' y chica ri nic'aj ri ic'o chupan ri tanamet Tiatira, ri man i-b'anak ta chirij ri nuc'ut ri Jezabel, y man jun cata'n chirij ri nem no'j ri ni'e'x chi c'o riq'uin ri Satanás, can otz ri xqui'an, inre' man jun chic más aka'n xtinya' chivij.

25 Pero man tiya' can ri otz ri nti'an hasta c'a antok inre' xquipa chic jun b'ay.

26 Ri xca'ch'acuon y xtiqui'an ri xtin'ej chica c'a antok xtalka ri ruq'uisb'al k'ij, can xtin'an chica chi xtic'ujje' qui-autoridad pa quive' ri naciones,

27 can inche'l rub'anun-pa ri Nata' chuva; can ruyo'n-pa autoridad chuva. Can xtinya' autoridad chica, y can xca'qui'an gobernar ri naciones y man jun xtiquijoyovaj quivach. C'o jun b'ára b'anun cha ch'ich' pa quik'a', y can xca'quipaxij inche'l nca'paxix b'ajo'y.

28 Can xtinya' chica ri estrella (ch'umil) ri ntiel-pa cumaj yan.

29 Rumare', ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'e'j ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Sardis

3 Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Sardis, y ta'ej-el cha, chi inre' ri c'o ri siete (vuku') utzulaj ru-espíritus ri Dios viq'uín y ri siete (vuku') estrellas (ch'umil), ni'e'j: Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi nitzijos chivij chi can ix-c'as, pero chinoch inre' xa ix-quiminak.

2 Rumare', ni'e'j c'a chiva chi can quixc'asie' y man tiya' lugar chi nca'q'uis-ka ri utzulaj tak kax ri c'a ic'o pan ic'aslien. Ruma inre' nitz'at ri nti'an vacame, xa man caval ta choch ri Dios.

3 Talka pan ive' ri ruch'ab'al ri Dios ri xi'an recibir y xiva'xaj na'ay. Can quire' tiva'xaj y tiya' can ri i-pecados y tib'ana' ri nrajo' ri Dios. Ruma xa man xquixc'asie', xquinalka chivij inche'l nu'on jun alak'uon, ruma man xtina'iej ta chica huora xquinalka.

4 Pero chi'icajol ixre' ri in-iniman chire' pa tanamet Sardis, c'a ic'o nic'aj ri can i-sak. Ijeje' xca'in viq'uín inre', niquicusaj sak tak tziak, ruma can nuc'ul niquicusaj ri tziak re'.

5 Ri chica xtich'acuon, xtiyo'x sak rutziak. Y man xtitur ta ri rub'e' chupan ri libro ri richin c'aslien. Y can xtin'ej cha ri Nata' y chica ri ángeles, chi ri jun re' can vichin inre'.

6 Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Filadelfia

7 Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Filadelfia, y ta'ej-el cha, chi inre' ri in Santo, y can in ketzij y c'o je' ri llave richin ri David pa nuk'a'; antok inre' nijak, man jun nitiquir nitz'apin, y antok nitz'apij, man jun nitiquir nijako. Ni'ej c'a:

8 Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Can nujakuon jun puerta chivach, ri man jun nitiquir nitz'apin; mesque man q'uiy ta ivuchuk'a', can iyacuon ri nuch'ab'al riq'uin ivánima y man ivavan ta chi iniman ri nub'e'.

9 Rumare' inre' xtin'an chica ri vinak ri niquimol-qui' pa rub'e' ri Satanás chi xca'xuquie' chivach, ruma ijeje' niqui'ej chi i-israelitas, y xa man ketzij ta ri niqui'ej. Y quire' xtin'an chica chi tiquina'iej c'a chi inre' can nquixvajo'.

10 Ixre' can iyacuon pan ivánima ri nuch'ab'al, chi tic'ujie' i-paciencia. Rumare' can xquixchajij choch ri sufrimiento ri xtalka paro' ri roch-ulief chi nca'tojtob'ax quinojiel ri vinak.

11 Y cha'nin xquipa chic jun b'ay. Rumare' man tiya' can ri otz ri c'o iviq'uin, chi quire' man jun xtimajo chiva ri corona ri xtuya' ri Dios chiva.

12 Y ri xca'ch'acuon, can xca'uoc pilares richin ri ru-templo ri nu-Dios. Y chire' riq'uin ri Dios xca'c'ujie' richin nojiel tiempo. Y chiquij ijeje' xtintz'ib'aj ri rub'e' ri nu-Dios y rub'e' ri rutanamit;

y ri tanamet re' ja ri c'ac'ac' Jerusalén, ri nika-pa chicaj ri alanak-pa riq'uin ri nu-Dios. Y chiquij ijeje' xtintz'ib'aj je' ri c'ac'ac' nub'e' inre'.

13 Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea

14 Y tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea, y ta'ej-el cha, chi inre' ri ketzij y can ja ri ketzij ri ni'ej, can inc'o je' riq'uin ri Dios antok x'an ri roch-ulief; ni'ej:

15 Inre' vata'n nojiel ri nti'an, vata'n chi man ix c'atan ta, ni man ix ch'ich' ta. Más ta otz xa ta ix c'atan o ix ch'ich'.

16 Pero ruma man ix c'atan ta, y man ix ch'ich' ta, xa ix saklib', rumare' xquixxa'j-el.

17 Ruma ixre' nti'ej chi vacame c'o i-miera, y can ix b'ayuon chic y man jun chic kax nu'on falta chivach. Y man ivata'n ta chi ixre' xa jumul ib'anun chinoch, xa juye' oc ivach, xa ix puobra, xa ix muoy y xa ix-ch'anal.

18 Rumare' vacame ni'ej chiva, chi tilak'o' viq'uin inre' oro, ri k'asan chic pa k'ak', chi quire' ketzij nquixb'ayomer. Y tilak'o' viq'uin inre' ri sak tak tziak chi nticusaj, ruma vacame q'uix-q'uix ib'anun chi manak itziak chivij. Y viq'uin inre' je' tilak'o' ri colirio chi ntiya' pa tak inak'avach, chi quire' nquixtzu'n otz.

19 Inre' nca'nch'olij y nca'n'an castigar ri nca'nvajo'. Mare' ixre' riq'uin c'a nojiel ivuchuk'a' titzalaj chic pa ivánima viq'uin.

20 Vacame inre' inc'o chuchi' ri jay y nquich'o-apa. Xa c'o jun ri xquira'xaj-pa y xtujak ri puerta chinoch, xquinuoc-oc riq'uin y xquiva' riq'uin; y jaja' je' xtiva' viq'uin inre'.

21 Ri xtich'acuon, xtinya' lugar cha chi nitz'uye' viq'uin pa nu-trono, can inche'l xin'an inre' antok xich'acuon, can xitz'uye' riq'uin ri Nata' Dios pa ru-trono.

22 Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj

4 Y después xitzu'n chicaj y xintz'at chi ri chicaj jakal jun puerta, y xinva'xaj chic rukul ri nich'o-pa chuva na'ay, can inche'l nik'ajan jun trompeta. Y xu'ej-pa chuva: Cajotie-pa, y xtinc'ut chavach ri xca'b'anataj-apa.

2 Y ja xinna' chi ja ri Espíritu Santo ri c'uayuon vichin; xintz'at chi chicaj c'o jun trono, y chire' tz'uyul Jun.

3 Y ri tz'uyul chupan ri trono re', can altíra nich'ich'an, can inche'l ri ab'aj ri ni'e'x jasje o cornalina chica. Y paro' ri trono re' c'o jun xocok'a' (arco iris). Y ri xocok'a' re' (arco iris) rax; can inche'l ri ab'aj ri ni'e'x esmeralda cha.

4 Y choch ri trono re' ic'o veinticuatro chic tronos. Y chire' i-tz'uyul-ve veinticuatro ch'itak mámix y quicusan sak tak tziak, y c'o je' coronas ri b'anun cha oro pa quijalun.

5 Riq'uin ri trono ri c'o pa nic'aj nca'iel-pa yocopa' y ráya y ch'ab'al. Y ri choch apa, nca'c'at siete

(vuku') lámparas. Y ri siete (vuku') lámparas re', jare' ri siete (vuku') ru-espíritus ri Dios.

6 Chire' choch apa ri trono re' c'o inche'l jun mar ri inche'l vidrio nitz'iet.

Y chirij ri trono re' ic'o icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach.

7 Ri na'ay chiquivach ri icaje' re', can inche'l jun coj (león). Ri ruca'n inche'l jun alaj váquix. Ri ruox inche'l c'a rupalaj jun vinak. Y ri chi caje', can inche'l jun águila ri b'anak chicaj.

8 Y ijeje' c'o vaki' quixic', y nojnak rij y chuxie' ri quixic' riq'uin quinak'avach. Y ijeje' man jun b'ay nca'tanie' chi niquiya' ruk'ij ri Dios, y chi pak'ij chi chak'a' niqui'ej: Santo, Santo, Santo ri Kajaf Dios ri c'o nojiel poder aviq'uin. Atre' ri can atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, atc'o vacame, y xcac'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa, nca'cha'.

9 Y antok ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach niquiya' ruk'ij, niqui'an nem cha y niquiya' tiox b'a' cha ri Jun ri tz'uyul pa ru-trono, y c'o rucl'aslien richin nojiel tiempo;

10 ri veinticuatro ch'itak mámix nca'xuquie' choch ri tz'uyul pa ru-trono, y chi niquiya' ruk'ij niquilasaj-el ri qui-coronas, y niquiya-apa choch ri ru-trono, y niqui'ej:

11 Kajaf Dios, atre' can rakalien niyo'x ak'ij y ni'an nem cha ri ab'e', y ni'e'x chi c'o a-poder; ruma atre' ri xab'ano nojiel ri c'o, ruma quire' xavajo'.

**Ri Jesucristo ri Alaj Oveja
nuc'ul chi nujak ri vuj b'atuon roch**

5 Y xintz'at chi ri Jun ri tz'uyul pa ru-trono, ruc'uan pa ruk'a' derecha jun vuj ri b'atuon roch. Ri vuj re', tz'ib'an choch y chirij, y tz'apin cha siete (vuku') sellos.

2 Y xintz'at je' jun ángel ri altíra ruchuk'a', y cof nch'o' nuc'utuj: ¿Chica nuc'ul chi nujak ri vuj re' y nralasaj-el ri siete (vuku') sellos ri tz'apin cha? xcha'.

3 Pero man jun chiquivach ri ic'o chicaj, ni choch-ulief y ni chuxie' ka ri ulief nuc'ul chi nujak ri vuj, ni jo'c nutz'at b'a'.

4 Y inre' Juan altíra nquinuok', ruma man jun xlitaj ri nuc'ul chi nujak ri vuj, chi nu'on leer y chi nutz'at roch.

5 Y jun chiquivach ri ch'itak mámix xu'ej chuva: Man catuok', ruma c'o Jun ri nuc'ul nujak ri vuj y nralasaj-el ri siete (vuku') sellos, ruma ya xch'acuon; jaja' can inche'l jun coj (león), rumáma can ri Judá y rumáma can je' ri rey David, xcha' chuva.

6 Y xintz'at Jun pa'l pa nic'aj ri trono, ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y ri ch'itak mámix. Ri Jun re' ja ri Alaj Oveja ri can k'alaj chi ya xu'on sufrir y ya xak'ax choch camec. Ic'o siete (vuku') ruc'a' y siete (vuku') nak'aroch. Y ri siete (vuku') nak'aroch jare' ri siete (vuku') ru-espíritus ri Dios ri i-takuon choch-ulief.

7 Xpa ri Alaj Oveja, xb'aruc'ama-pa ri vuj b'atuon roch pa ruk'a' derecha ri tz'uyul pa ru-trono.

8 Y antok c'o chic ri vuj pa ruk'a', ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, junan quiq'uin ri veinticuatro ch'itak mámix, xa'xunque-ka choch ri Alaj Oveja. Quinojuel ijeje' quic'uan arpa y quic'uan je' copas ri i-b'anun cha oro ri i-nojnak riq'uin incienso (puon), jare' qui-oraciones ri quiniman ri Dios.

9 Y c'o jun c'ac'ac' b'ix niquib'ixaj, y niquie'ej: Atre' ri can nuc'ul xb'a'c'ama-pa ri vuj, y nca'valasaj-el ri sellos, ri tz'apin cha; ruma atre' xaquimisas, y riq'uin ri aquiq'uiel xojacol konojuel chi xujuoc richin ri Dios; xa chica na raza, kach'ab'al, katanamit y ka-nación,

10 y xa'an chika chi xujuoc reyes y sacerdotes richin ri Katata' Dios, y junan xtaka'an gobernar ri roch-ulief.

11 Y antok xitzu'n chic apa jun b'ay, xinva'xaj quikul q'uiy ángeles ri ic'o chirij ri trono y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach y ri ch'itak mámix. Ri ángeles ri ic'o chire', can i-millones y millones.

12 Ijeje' niquie'ej riq'uin nojuel quichuk'a': Ri Alaj Oveja ri xquimisas, can nuc'ul niyo'x ruk'ij; ni'e'x chi jaja' c'o ru-poder, c'o nojuel b'ayomal y nojuel no'j riq'uin y nojuel nitiquir nu'on. Y ti'an nem cha ri rub'e'.

13 Y xa'nva'xaj je' quinojuel ri i-rub'anun ri Dios; ri ic'o chicaj, ri ic'o choch-ulief, ri ic'o chuxie' ka ri ulief, y ri ic'o chupan ri mar, niquie'ej: Ri tz'uyul chupan ri ru-trono y ri Alaj Oveja, tiyo'x ruk'ij, ti'an nem cha ri rub'e', ti'e'x chi c'o ru-poder richin nojuel tiempo.

14 Y ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xqui'ej: Amén.

Y ri veinticuatro ch'itak mámix xa'xuquie-ka y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a choch ulief y xquiya' ruk'ij ri c'o ruc'aslien richin nojiel tiempo.

Ri siete (vuku') sellos

6 Y xintz'at chi ri Alaj Oveja, xralasaj-el ri na'ay sello richin ri vuj b'atuon roch. Y xinva'xaj chi jun chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach xch'o', y ri rukul can inche'l nik'ajan jun ráya, y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

2 Y xintz'at jun quiej sak rij, y ri ch'acol chirij ruc'uan jun ch'a' pa ruk'a', y xyo'x jun corona cha. Y jaja' x'a chi nich'acuon y can xtich'acuon.

3 Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri ruca'n sello richin ri vuj b'atuon roch, xinva'xaj chi ri ruca'n chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

4 Y xb'a'iel chic pa jun quiej quiak rij, y ri ch'acol chirij, xyo'x poder pa ruk'a' richin chi nuya' ayoval chiquicajol ri vinak ri ic'o choch-ulief, chi quire' tiquiquimisaj-qui'. Y xyo'x-el jun nem espada cha.

5 Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri ruox sello richin ri vuj b'atuon roch, xinva'xaj chi ri ruox chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

Y ja xintz'at jun quiej xak rij, y ri ch'acol chirij ruc'uan jun balanza pa ruk'a'.

6 Y xinva'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa chiquicajol ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y nu'ej: Jun denario rajal ca'ye' libras trigo, y jun denario rajal je' vaki' libras cebada. Pero ri aceite olivo y ri vino man jun kax ta'an *(Jun denario - Apocalipsis 6:6)* chica.



7 Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi caje' sello richin ri vuj b'atuon roch, xinva'xaj chi ri ruq'uisb'al chiquivach ri caje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

8 Y ja xintz'at jun quiej k'an rij y ri ch'acol chirij rub'inan Camec. Y chirij jaja' patanak ri ni'e'x Lugar Quichin Quiminaki' cha. Y xyo'x poder chica chi nca'quiquimisaj ri caje' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief cha espada, riq'uin vi'jal, riq'uin yab'il y pa quik'a' chicop ri niquic'ux vinak.

9 Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi vu'uo' sello richin ri vuj b'atuon roch, xintz'at chi chuxie' ri altar ic'o-ve ri qui-espíritu ri xa'quimisas ruma xquitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios, y ruma je' man xquixi'ij ta qui' xqui'ej chi quiniman ri Dios.

10 Ijeje' riq'uin quichuk'a' niqui'ej: ¿C'a jampe' c'a Ajaf, at Santo y at ketzij xca'an juzgar ri vinak ri ic'o choch-ulief y jampe' c'a xtaya' ruc'axiel chica ruma xojquiquimisaj? nca'cha'.

11 Y xyo'x sak tak tziak chica, y x'e'x je' chica chi c'a ca'uxlan chic b'a' más, ruma c'a ic'o cach'il y

qui-hermanos ri xca'quimisas cuma ri vinak, inche'l x'an-el chica ijeje'.

12 Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi vaki' sello richin ri vuj b'atuon roch, xintz'at chi xu'on jun nem cub'rakan. Y ri k'ij man xtzu'n ta chic, can xak xu'on, inche'l jun tziak xak ri nicusas antok c'o b'is. Y ri ic' can quiak xu'on, inche'l quic' xu'on.

13 Y ri estrellas (ch'umil) xa'b'atzak-pa chicaj y xa'ka-pa paro' ri roch-ulief, can inche'l antok nca'tzak-pa ri roch víquix antok nisilos ruma jun nem cak'iek'.

14 Y ri rocaj xuc'ol-el-ri' inche'l antok nib'uot jun vuj. Y nojiel juyu' y nojiel ri islas xa'silos pa tak qui-lugar.

15 Ri reyes ri ic'o choch-ulief, ri nic'aj chic ri c'o quik'ij, ri b'ayoma', ri capitanes, ri vinak ri c'o poder pa quik'a', ri i-esclavos y ri i-libres, xcavaj-qui' pa tak jul y chucajol tak ab'aj ri ic'o choch tak juyu'.

16 Y quinojiel ri vinak re' niqui'ej chica ri juyu' y ri ab'aj: Quixtzak-pa chikij; kojivavaj choch ri tz'uuyul pa ru-trono, y choch ri sufrimiento ri xtuya' ri Alaj Oveja.

17 Ruma ja xalka ri k'ij chi nika ri royoval pa kave' ¿y chica came xtitiquir xtipi'ie' c'a choch?

Ri 144 mil sellados

7 Después chirij nojiel re' xa'ntz'at caje' ángeles; y ri ángeles re' i-pa'l pa tak ruxinquine'l ri roch-ulief, quik'atuon ri caje' roch cak'iek', richin

chi man nca'b'aka ta paro' ri roch-ulief, paro' ri mar y pa quive' ri chie'.

2 Y xintz'at je' chi c'o jun ángel jatol-pa pache' ntiel-pa ri k'ij, ruc'amun-pa ri sello richin ri c'aslic Dios. Y ri ángel re' cof xch'o-apa chica ri icaje' ángeles, ri yo'n chic poder chica chi niquiq'uis paro' ri roch-ulief y ri mar,

3 y xu'ej chica: Man jun yan kax ti'an cha ri roch-ulief, cha ri mar y chica ri chie', hasta c'a antok kayo'n chic ri qui-sellos ri rusamajiel ri Dios chi'quivach.

4 Y xinva'xaj chi i-ciento cuarenta y cuatro mil israelitas ri xa'an sellar. Jare' ri vinak richin ri doce (cab'alajuj) tanamet ri ic'o chupan ri Israel.

5 Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Judá. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Rubén. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Gad.

6 Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Aser. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Neftalí. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Manasés.

7 Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Simeón. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Leví. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Isacar.

8 Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Zabulón. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri José, y doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri irumáma can ri Benjamín. Ja quinojuel re' ri xa'an sellar.

Ri iq'uiy quicusan sak tak tziak

9 Y chirij nojiel re' inre' xintz'at iq'uiy vinak ri nca'pa nojiel naciones, nojiel razas, nojiel tanamet y nojiel ch'ab'al. Quinojiel ri vinak re' ic'o-apa choch ri trono y choch ri Alaj Oveja. Ri vinak re' man jun nitiquir nijilan quichin ruma can iq'uiy. Y can sak ri quitziak ri quicusan, y quic'uan ruxak palma pa quik'a'.

10 Y quinojiel can cof niq'uej: ¡Xojcolotaj! Can ja ri Dios ri tz'uuyul pa ru-trono, y ri Alaj Oveja ri xcalo kichin, nca'cha'.

11 Y quinojiel ri ángeles i-pa'l chirij ri trono, y chiquij ri ch'itak mámix y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach; y chi niq'uiya' ruk'ij ri Dios, xa'xuquie-ka y xquikasaj-ka quiyaluon c'a pan ulief.

12 Y niq'uej: Amén; ti'an nem cha ri rub'e' ri ka-Dios, jaja' ri c'o nojiel no'j riq'uin, can nuc'ul niyo'x tiox b'a' cha, niyo'x ruk'ij, ni'e'x chi c'o ru-poder y nojiel nitiquir nu'on richin nojiel tiempo. Amén, nca'cha'.

13 Entonces jun chiquivach ri ch'itak mámix xuc'utuj chuva: Quinojiel ri quicusan sak tak tziak, ¿I chica ijeje', y pache' i-patanak-ve? xcha' chuva.

14 Y inre' Juan xin'ej cha: Atre' avata'n i chica la. Y jaja' xu'ej chuva: Jare' ri i-alanak chic pa chupan ri gran tribulación, y ri quitziak can sak ruma xquich'aj chupan ri ruquiq'uiel ri Alaj Oveja.

15 Y rumare' ic'o-apa choch ri Dios, y chi pak'ij chi chak'a' niq'ian rusamaj; y ri Dios tz'uyul pa ru-trono nca'ru'on cuenta ruma quiq'uin c'o-ve.

16 Man xtinim ta chic quipan, ni man chic xtichakej ta quichi'. Man chic xca'c'at ta choch k'ij, manak chic je' xtiquina' c'atan.

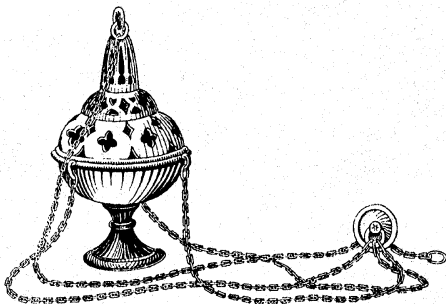
17 Ruma ri Alaj Oveja, c'o-apa pache' c'o-ve ri trono; jaja' ri nichajin quichin, y can nca'ruc'uaj je' chi nuya' quiya' pache' nca'lax-ve ri c'aslic ya'. Y ri Dios xtisu'n ruya'l ri quinak'avach ijeje'.

Ri séptimo (chi vuku') sello

8 Y antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri séptimo (chi vuku') sello richin ri vuj b'atuon roch, jun la'k nic'aj huora man jun bulla xu'on chicaj.

2 Y xa'ntz'at isiete (vuku') ángeles ri i-pa'l-apa choch ri Dios, y xyo'x jujun trompeta chica.

3 Xpa jun chic ángel ri ruc'amun-pa jun incensario (b'ucub'al) ri b'anun cha oro, y xalpi'ie' choch ri altar. Y xyo'x-pa q'uiy incienso (puon) cha chi

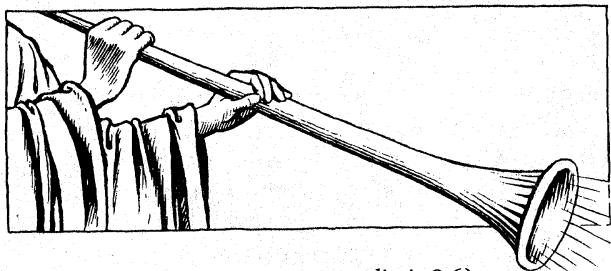


(Jun incensario (b'ucub'al) - Apocalipsis 8:3)

quire' junan nu'on riq'uin ri qui-oraciones ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios chi nuya-apa choch ri altar ri b'anun cha oro ri c'o choch ri trono.

4 Y ri rusib'il ri incienso (puon) riq'uin ri qui-oraciones ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, can pa ruk'a' ri ángel nca'iel-el y nijotie-el c'a choch ri Dios.

5 Y ri ángel xuc'an-apa ri incensario (b'ucub'al) y xunojsaj cha ri k'ak' ri c'o paro' ri altar; y xuq'uiak-pa ri incensario (b'ucub'al) paro' ri roch-ulief. Y ja xa'k'ajan ráya, ch'ab'al, y yocopa' y xu'on jun nem cub'rakan je'.



(Jun trompeta - Apocalipsis 8:6)

Ri trompetas

6 Y ri isiete (vuku') ángeles ri quic'uan trompetas, can ja xquichojmij-qui' chi niquixupuj ri trompetas.

7 Antok ri na'ay ángel xuxupuj ri ru-trompeta, can ja xka sakb'ach y k'ak' xaluon riq'uin quic' paro' ri roch-ulief. Y ri oxel parte ri chie' xa'c'at y quire' je' nojiel k'ayis.

8 Antok ri ruca'n ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi inche'l jun nem juyu' nijinin pa k'ak' xq'uiak-pa chupan ri mar. Y ri oxé' parte ri mar xuoc quic';

9 rumare' ri oxé' parte ri c'o quic'aslien ri ic'o chupan ri mar, xa'con, y ri oxé' parte ri barcos je' ri i-b'anak paro' xa'q'uis.

10 Antok ri ruox ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi jun nem estrella (ch'umil) nijinin pa k'ak' inche'l jun antorcha, xb'atzak-pa chicaj. Y ri estrella (ch'umil) re' xka pa quive' ri oxé' parte ri ríos y ri pache' nca'lax-ve ya'.

11 Ri estrella (ch'umil) re' c'ay k'ayis rub'e', y ri oxé' parte ri ya' xu'on c'ay. Y rumare' iq'uiy vinak ri xa'con.

12 Antok ri chi caje' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, ri oxé' parte ri k'ij, ri ic' y ri oxé' parte ri estrellas (ch'umil), man xquiya' ta chic quisakil. Y manak sakil xc'ujie' ri oxé' parte richin ri pak'ij; y quire' je' xb'anataj ri chak'a'.

13 Y ja xinva'xaj y xintz'at chi c'o jun ángel ri b'anak pa nic'aj ri rocay y cof nu'ej: Juye' quivach ri vinak ri ic'o choch-ulief ruma ri xtib'anataj antok xca'xupux ri oxé' chic trompetas cuma ri ángeles.

9 Y antok ri quinto ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi c'o jun estrella (ch'umil) ri xtzak-pa chicaj y choch-ulief xka-ve. Y cha ri estrella (ch'umil) re', xyo'x ru-llave ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan.

2 Y xb'arujaka-pa ruchi' ri jul ri man niq'uis ta rakan, ri can k'aku'n rupan. Y chupan ri jul re'

altíra seb' xb'a'iel-pa, inche'l rusib'il jun nem horno. Ri seb' ri xiel-pa chire' xutz'apij roch ri k'ij, y k'aku'n xu'on cha ri chicaj.

3 Y chupan ri seb' re' xa'b'a'iel-pa sac' y xa'b'a choch ri ulief. Y x'an chica chi niqui'an inche'l niqui'an ri alacranes ri ic'o choch-ulief.

4 Y x'e'x chica chi man jun kax tiqui'an chica ri chie', ri tico'n o nojiel roch k'ayis; xa jo'c chica ri vinak ri manak ru-sello ri Dios chi'quivach.

5 Y x'e'x chica chi man ca'quiquimisaj ri vinak, jo'c chi tiquina' ruquiy vu'uo' ic'. Y ri ruquiy re' can inche'l ri ruquiy ri niquiya' ri alacranes antok niquicak' jun vinak.

6 Y ri k'ij re', ri vinak xtiquicanuj quicamic ruma ri ruquiy ri niquik'asaj, pero xa man xca'con ta. Can altíra xtiquirayij quicamic, pero ri camec xa man nalka ta.

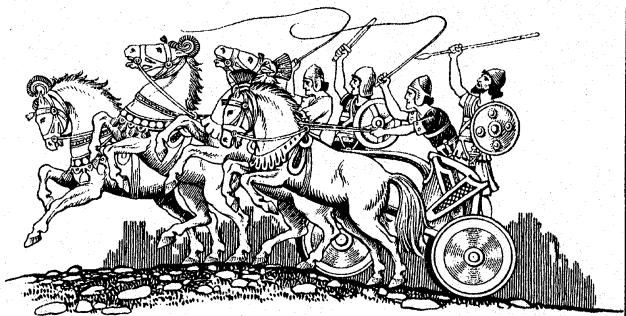
7 Ri sac' re' inche'l quiej ri i-chojmin chic chi nca'b'a pa guerra. Pa quijaluon quic'uan inche'l corona ri b'anun cha oro, y ri quipalaj can inche'l quipalaj vinak.

8 C'o je' quive' inche'l quive' ixoki', ri coray inche'l coray koj (león).

9 Ri quij can inche'l ch'ich', ri quixic' altíra bulla niqui'an, can inche'l q'uiy carruajes i-chiririen cuma quiej ri cha'nin i-b'anak pa guerra.

10 Ri quijay inche'l quijay alacranes, y chutza'n c'o ri qui-pansuõña. Y riq'uín re', nca'covin niqui'an chica ri vinak chi niquina' ruquiy vu'uo' ic'.

11 Y ri qui-rey ri sac', ja ri ángel ri richin ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Ri



(Carruajes ri i-chiririen cuma quiej - Apocalipsis 9:9)

qui-rey ri sac' re', Abadón ni'e'x cha pa ch'ab'al hebreo, y Apolión ni'e'x cha pa ch'ab'al griego.

12 Ya xak'ax ri na'ay sufrimiento, pero c'a c'o ca'ye' chic ri maja' ta'k'ax.

13 Y antok ri chi vaki' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xinva'xaj chi c'o jun xch'o-pa chiquicajol ri caje' uc'a' ri ruc'uan ri altar ri b'anun cha oro, ri c'o choch ri Dios,

14 y xu'ej cha ri chi vaki' ángel ri xuxupuj ri ru-trompeta: Ca'quira' ri icaje' ángeles ri i-ximil chuchi' ri nem río Eufrates.

15 Y ja xa'quir ri icaje' ángeles, chi nca'quiquimisaj vinak. Ruma ri icaje' ángeles re' can i-yacuon richin ri huora, ri k'ij, ri ic' y ri juna' re'. Y ja ri ox'e' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief ri xca'quiquimisaj.

16 Can iq'uiy soldados ic'o quiq'uin. Y xinva'xaj chi quinojuel ri soldados re' i-doscientos millones, y quinojuel c'o quiquiej.

17 Y chupan ri inche'l achic' ri xin'an, xa'ntz'at ri quiej; y ri i-ch'acol chiquij, quicusan ch'ich' chi niquito' roch quic'u'x, y ri color ri ch'ich' re' quiak, k'an y azul. Ri quijaluon ri quiej, can inche'l quijaluon coj (león) y pa quichi' ntiel-pa k'ak', seb' y azufre.

18 Y ja ri k'ak', ri seb' y ri azufre ri nca'iel pa quichi' ri quiej, ri xa'quimisan ri oxé' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief.

19 Ri quiej re', niquicusaj ri quichi' y ri quijay chi niquiya' ruquiy chica ri vinak, ruma ri quijay can inche'l cumatz y c'o quijaluon.

20 Pero ri vinak ri man xa'con ta chupan ri sufrimiento re', man xquiya' ta can ri itziel tak kax ri nca'qui'an y man xqui'an ta ri nrajo' ri Dios; ruma c'a xa'quiya' quik'ij ri itziel tak espíritus, xa'quiya' je' quik'ij ri ídolos ri i-quist'anun cha oro, plata, bronce, ab'aj, y chie', y ri ídolos re' xa man nca'tzu'n ta, man nca'c'axan ta y man nca'in ta je'.

21 Ri vinak re' man xquiya' ta can ri b'anoy-camec, ri hechicerías (b'anaquil) y ri alak' y ri achila' y ri ixoki' can xquicanuj-qui' je' chi xqui'an pecado.

Ri ángel ri ruc'uan ri ch'iti libro

10 Y xintz'at jun chic ángel ri c'o altíra ruchuk'a' nika-pa chicaj. C'o-pa pa jun mukul, y c'o jun xocok'a' (arco íris) pa rujaluon. Xintz'at je' chi ri rupalaj can inche'l ri k'ij. Y ri rakan inche'l ruxak tak k'ak'.

2 Y pa ruk'a' ruc'uan jun ch'iti libro jakal. Xuya' ri rakan derecha paro' ri mar, y ri izquierda xuya' paro' ri ulief.

3 Ri ángel re', altíra cof xch'o', y ri rukul ri xu'on, can inche'l rukul jun coj (león). Y antok xch'o', ic'o isiete (vuku') inche'l ráya ri xa'ch'o' je' pa.

4 Y antok xa'ch'o' ri isiete (vuku') inche'l ráya, ja xinvajo' ta xintz'ib'aj ri xqui'ej. Pero c'o jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej-pa chuva: Jo'c aviq'uin atre' ca'c'ujie-ka ri tzij ri xqui'ej ri isiete (vuku') inche'l ráya, man tatz'ib'aj.

5 Y ri ángel ri xintz'at chi ruyo'n jun rakan paro' ri mar y ri jun chic paro' ri ulief, xupilisaj ri ruk'a' chicaj,

6 y xu'ej: Inre' ni'an jurar (nik'ilisaj) pa rub'e' ri c'o richin nojiel tiempo, ri xb'ano ri rocaj y ri ic'o choch, ri xb'ano ri ulief y ri ic'o choch, ri xb'ano ri mar y ri ic'o chupan, can pa rub'e' jaja' ni'an jurar (nik'ilisaj); chi man chic xtak'ax ta más tiempo.

7 Ruma antok ri séptimo (chi vuku') ángel xtuxupuj ri ru-trompeta, ja xca'b'anataj ri c'o pan aval riq'uin ri Dios, inche'l xu'ej chica ri ru-profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.

8 Y ri xch'o-pa chicaj chuva, xch'o' chic pa chuva jun b'ay y xu'ej: Ca'in y tatz'ama' ri ch'iti libro jakal pa ruk'a' ri ángel ri ruyo'n jun rakan paro' ri mar, y ri jun chic paro' ri ulief, xcha'.

9 Can xi'a-apa riq'uin ri ángel, y xinc'utuj ri ch'iti libro cha. Y ri ángel xu'ej chuva: Tatz'ama' y tatija'. Y xtana' pan achi' que-que' inche'l cab'. Pero chapán can c'ay xtu'on.

10 Y xintz'om-apa ri ch'iti libro pa ruk'a' ri ángel, y xintej-ka. Y pa nuchi' xinna' que-que' inche'l ri cab', pero chinupan can c'ay xu'on-ka.

11 Y ri ángel xu'ej chuva: Can nic'atzin chi na'ej chic jun b'ay ri nu'ej ri Dios chiquij q'uiy tanamet, naciones, reyes, y chiquij vinak ri man junan ta quich'ab'al.

Ri ca'ye' achi'a' ri xca'e'n ri xtuej ri Dios chica

11 Xyo'x jun aj chuva, ri inche'l jun chie' richin atab'al. Y x'e'x je' chuva: Capalaj y tavataj rupan ru-templo ri Dios, tavataj ri altar, y ca'vijilaj ijaro' nca'yo'n ruk'ij ri Dios chire'.

2 Pero ri roch jay richin ri ru-templo ri Dios, man tavataj, ruma xa jachuon chic pa quik'a' ri vinak ri man i-israelitas ta; y cuarenta y dos ic' xtiquixak' ri tanamet santa.

3 Y inre' xca'ntak-el ca'ye' nusamajiel chi xtiqitzijuoq ri nuch'ab'al, y xtiqui'an mil doscientos sesenta k'ij, y xtiqicusaj tziak richin b'is, xcha' chuva.

4 Y ja ri ca'ye' samajiel re' i-inche'l ri ca'ye' mata olivos y ri ca'ye' candeleros ri ic'o-apa choch ri Dios, ri Rajaf ri roch-ulief.

5 Y xa c'o jun nrajo' nu'on itziel chica, xa xtiel-pa k'ak' pa quichi' ijeje', chi nca'quiq'uis ri quiyoval chiquij. Y xa jun c'o nrajo' nu'on chica, can xtiq'uis riq'uin ri k'ak' re'.

6 Ri ca'ye' samajiel re' yo'n poder chica, chi niqitz'apij ri chicaj, chi quire' man nika ta job' chupan ri tiempo antok ijeje' xtiqitzijuoq ri xu'ej ri

Dios chica. Y yo'n je' poder chica chi niqui'an cha ri ya' chi ntuoc quic' y chi niquiya' je' chica na sufrimiento pa quive' ri ic'o choch-ulief xa jane' na mul nicajo' niquiya'.

7 Y antok ri ca'ye' re' quiquisuon chic rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios, ri itziel chicop ri ntiel-pa chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri k'aku'n rupan, xtu'on ayoval quiq'uin, can xca'ruch'ec y xca'ruquimisaj.

8 Y ri qui-cuerpo xca'c'ujie' can chire' pa nem b'ay richin ri nem tanamet; pache' xquimisas-ve ri Kajaf Jesucristo choch ri cruz, ri tanamet re' ni'e'x je' Sodoma y Egipto cha, ruma ri itziel tak kax ri niqui'an ri vinak ri ic'o chire'.

9 Y oxé' k'ij riq'uin nic'aj xca'c'ujie' ri qui-cuerpo chiquivach ri vinak ri man junan ta quitanamit, man junan ta qui-raza, man junan ta quich'ab'al y man junan ta qui-nación. Y ijeje' man xtiquiya' ta permiso chi nca'muk ri qui-cuerpo.

10 Y ri vinak re' can altíra xca'quicuot ruma xa'quimisas ri ca'ye' profetas. Y ruma altíra nca'quicuot, can xca'quic'ax regalos chiquivach, ruma altíra xqui'an sufrir pa quik'a' ri xa'tzijuon ri ruch'ab'al ri Dios.

11 Y antok k'axnak chic ri oxé' k'ij riq'uin nic'aj, ri espíritu richin c'aslien ri patanak riq'uin ri Dios xuoc chic quiq'uin. Rumare' ijeje' xa'pi'ie' chic jun b'ay. Y ri vinak ri xa'tz'ato quichin, can altíra xquixi'ij-qui'.

12 Y ri ca'ye' rusamajiel ri Dios xca'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa cof chicaj y nu'ej chica: Quixjotie-pa vave' chicaj, xcha'.

Y ijeje' can xa'jotie-el chicaj chupan jun mukul. Y ri vinak ri itziel xa'tz'ato quichin, can xa'quitz'at-el antok xa'b'a.

13 Chupan ri mismo huora re' xu'on jun nem cub'rakan, y ri décima parte ri tanamet xvuluvu'; y ruma ri cub'rakan, xa'con siete (vuku') mil vinak. Y ri nic'aj chic altíra xquixi'ij-qui', y xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o chicaj.

14 Ri ruca'n sufrimiento ya xak'ax. Y can ja patanak chic cha'nin ri ruox sufrimiento.

**Antok ri séptimo (chi vuku') ángel
xuxupuj ri ru-trompeta**

15 Y ri séptimo (chi vuku') ángel xuxupuj ri ru-trompeta. Y ic'o ri cof xa'ch'o' chicaj, y niqui'ej: Ri gobiernos ri ic'o choch nojiel ri ulief, vacame can i-richin chic ri Kajaf Dios y i-richin je' ri Cristo. Y jaja' ri xtib'ano gobernar richin nojiel tiempo.

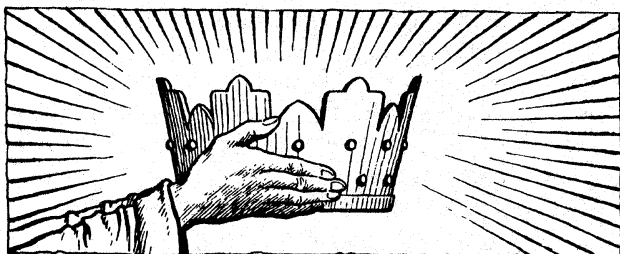
16 Y ri veinticuatro ch'itak mámix ri i-tz'uyul choch ri Dios chupan ri qui-tronos, xa'xuquie-ka choch y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a pan ulief chi niquiya' ruk'ij.

17 Y niqui'ej: Kajaf Dios, tiox b'a' nakaya' chava. Atre' ri c'o nojiel poder pan ak'a', can atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, atc'o vacame, y xcac'ujie' je' chupan ri tiempo ri más chakavach-apa. Tiox b'a' nakaya' chava, ruma vacame can nac'ut chi atre' nem a-poder, y atre' ri ncab'ano reinar.

18 Ri naciones ri ic'o choch-ulief xpa quiyoval chavij, pero xa ja xalka ri k'ij chi atre' xyacataj avayoval. Y ja je' xalka ri k'ij chi nca'an juzgar ri

quiminaki'. Pero chica ri asamajiel ri profetas, chica ri quiniman ri ach'ab'al y chica ri nca'yo'n ak'ij, chi ch'ute'k chi nima'k can xtaya' jun utzulaj ruc'axiel chica, y ja je' xalka ri k'ij chi atre' nca'q'uis ri vinak ri nca'q'uiso paro' ri roch-ulief, xa'cha'.

19 Y ja xjakataj ri ru-templo ri Dios ri c'o chicaj. Y can xk'alajin-pa ri caja richin ri ru-pacto ri Dios. Y xu'on yocopa', xpa altíra ch'ab'al, xu'on ráya y xu'on jun nem cub'rakan, y xpa jun nem sakb'ach.



(Jun corona - Apocalipsis 12:1)

Ri ixok y ri dragón

12 Y xk'alajin-pa chicaj jun kax nem; jun ixok can inche'l k'ij ri rutziak, can nich'ich'an, pa'l paro' ri ic'. C'o jun corona pa rujaluon, y ri corona re' ruc'uan doce (cab'alajuj) estrellas (ch'umil).

2 Y ri ixok re' k'alaj chi ya nic'ujie' ral. Rumare' can altíra nisiq'uin. Can altíra ruquiy nuna'.

3 Y c'o jun chic kax xk'alajin-pa chicaj, jun nem dragón quiak rij, c'o siete (vuku') rujaluon, diez (lajuj) ruc'a' y quic'uan jujun corona ri rujaluon.

4 Y ri dragón re', xa riq'uin ri rujay xujoc-pa ri oxe' parte ri estrellas (ch'umil) ri ic'o chicaj, y xa'ruq'uiak-pa paro' ri roch-ulief. Y xb'ac'ujie-apa choch ri ixok ri ya nic'ujie' ral. Ruchajin-apa chi antok xtalax ri xulu', ja nuc'ux.

5 Ri ixok re' can xc'ujie-ve jun ral-ala'. Y ri ala' re' nerub'ana' gobernar riq'uin nojiel ru-poder pa quive' quinojiel naciones ri ic'o choch-ulief y man jun xtujoyovaj quivach. Ri ral ri ixok xuc'uax-el choch ri Dios ri tz'uyul pa ru-trono.

6 Y ri ixok ri xc'ujie' ral, xnumaj-el y x'a pa desierto, ruma jare' ri lugar ri chojmin (b'anun preparar) ruma ri Dios chi nucol. Y chire' nilix-ve ri ixok mil doscientos sesenta días.

7 Y después xb'anataj jun nem ayoval chicaj. Ri arcángel Miguel y ri ángeles ri i-rich'ilan, xqui'an ayoval riq'uin ri dragón y ri itziel tak ángeles ri i-rich'ilan.

8 Pero ri dragón y ri itziel tak ángeles ri i-rich'ilan man xa'ch'acuon ta, y man xyo'x ta chic lugar chica chi xa'c'ujie' chicaj.

9 Y xq'uiak-pa ri dragón junan quiq'uin ri itziel tak ángeles ri i-rich'ilan, c'a choch-ulief. Quire' x'an cha ri dragón ri ni'e'x diablo y Satanás cha. Jaja' ri xuoc jun cumatz ojier can, y jaja' ri nib'ano maña chica quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief.

10 Y jare' antok xinva'xaj c'a chicaj chi c'o jun ri nich'o-pa cof, y nu'ej: Ja k'ij richin colotajic, ri

poder y ri ru-reino ri ka-Dios. Y quire' je' ya xalka ri k'ij chi quinojiel tiquib'ana' ri nu'ej ri Cristo. Ruma ri jun ri nisujun quichin ri hermanos choch ri Dios pak'ij chi chak'a', ya xq'uiak-el.

11 Y ri hermanos re' xa'ch'acuon chirij ri diablo, ruma ri Alaj Oveja ri xcon y xiel ruquiq'uiel. Y ruma je' man xa'q'uib'ana' ta xqui'ej chi quiniman ri ruch'ab'al y man xquixi'ij ta qui' antok ni'e'x chica chi nca'quimisas.

12 Ixre' ri ixc'o chicaj, tiquicuot ri ivánima. Pero ixre' ri ixc'o choch-ulief y ri ixc'o chupan ri mar, can juye' ivach. Ruma ri diablo xka-ka iviq'uin, y yacatajnak royoval ruma rata'n chi jub'a' chic k'ij ri yo'n cha.

13 Ri dragón, xq'uiak-pa, y antok xuna' chi choch yan chic ri ulief c'o-ve, ja xutzakla'iej ri ixok ri xc'ujie' ral-ala'.

14 Y ri ixok re' xyo'x ca'ye' nima'k ruxic' ri inche'l ruxic' ri xic, chi nitiquir nib'aka chupan ri desierto, ri lugar ri chojmin (b'anun preparar) ruma ri Dios chi nilix oxo' juna' riq'uin nic'aj. Chupan ri lugar re' man xtilitaj ta ruma ri dragón.

15 Y ri dragón re' xralasaj-pa ya' inche'l jun río pa ruchi' y xuquiraj chirij ri ixok, chi quire' ri ya' xuc'uaj ta ri ixok.

16 Pero ri roch-ulief xuto' ri ixok ruma ri ulief xjakataj y xub'ak' cha'nin ri río ri xuquiraj ri dragón.

17 Y ruma ri dragón man xtiquir ta chirij ri ixok, altíra royoval xyacataj. Rumare' x'a y xb'arub'ana' ayoval quiq'uin ri ral y ri riy ri ixok. Quinojiel ri

vinak re' niquinimaj ri mandamientos ri xa'ru'ej ri Dios, y c'o je' pa cánima ri ketzij ri i-ru'e'n can ri Jesucristo.

Ri ca'ye' bestias

13 Y inre' xipi'ie' pa sanaye' chuchi' ri mar, y xintz'at chi chupan ri mar xb'a'iel-pa jun bestia ri c'o siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. Y pa quive' ri ruc'a' c'o jujun corona. Y pa quive' ri rujaluon i-tz'ib'an b'i'aj ri niqui'ej chi jaja' ri Dios.

2 Ri bestia ri xintz'at inche'l jun b'alom (tigre), la rakan inche'l rakan ri oso, la ruchi' inche'l ruchi' jun coj (león). Y ri dragón, xuya' ru-poder y xuya' ru-trono cha y xuya' je' nem autoridad cha.

3 Y xintz'at chi jun chiquivach ri rujaluon ri bestia re', ri c'aja' tiyo'x ri trono cha, socotajnak, y ri socotajic re' can richin chi nicon. Pero ri socotajic xa xc'achoj y rumare' ri vinak ri ic'o choch-ulief, can xa'chapataj y xa'b'a chirij.

4 Y ri vinak re' can xquiya' je' ruk'ij ri dragón, ruma jaja' ri xyo'n poder pa ruk'a' ri bestia. Ri vinak antok niquiya' ruk'ij ri bestia, niqui'ej: ¿C'o came jun ri junan riq'uin ri bestia va? ¿Y c'o came jun ri xtich'aco richin? nca'cha'.

5 Ri bestia re' xyo'x lugar cha chi nuya-ka ruk'ij riq'uin ri ruch'ab'al, y chi itziel nich'o' chirij ri Dios, y xyo'x autoridad cha chi nu'on gobernar chupan cuarenta y dos ic'.

6 Y quire' xu'on ri bestia re'. Itziel xch'o' chirij ri Dios; itziel xch'o' chirij ri rub'e', altíra itziel tak tzij

xa'ru'ej chirij ri rachuoch ri Dios y chiquij je' ri ic'o chicaj.

7 Xyo'x je' permiso cha, chi nu'on ayoval quiq'uin ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios y chineca'ruch'ec. Xyo'x je' autoridad cha pa quive' quinojuel vinak ri man junan ta qui-raza, ri man junan ta quitanamit, man junan ta quich'ab'al y man junan ta qui-nación.

8 Can quinojuel ri ic'o choch-ulief xquiya' ruk'ij ri bestia re'. Y ri xa'b'ano quire', ja ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien, ri ru-libro ri Alaj Oveja, ri xquimisas ruma quire' ranun-pa pensar (runojin-pa) ri Dios paro' antok c'a maja' c'o ri roch-ulief.

9 Ri c'o quixiquin, can tica'xaj ri ni'e'x:

10 Ri nib'ano cha jun chic chi ni'a priexa, quire' je' xti'an cha jaja'. Y ri niquimisan cha espada, can cha espada je' xtiquimisas. Mare' ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios tic'ujie' qui-paciencia, y can tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios.

11 Después xintz'at chi c'o jun chic bestia ri xb'a'iel-pa pan ulief. Y jaja' c'o ca'ye' ruc'a' inche'l richin jun alaj oveja. Pero nich'o' inche'l ri dragón.

12 Y ri ruca'n bestia re', riq'uin ri ru-poder ri na'ay bestia nca'ru'on ri rusamaj. Can nu'on chica ri vinak ri ic'o choch-ulief chi niquiya' ruk'ij ri na'ay bestia, ri xc'achoj riq'uin ri socotajic, ri can richin chi nicon.

13 Ri ruca'n bestia, nima'k tak milagros ri nca'ru'on. Can nu'on chi nika-pa k'ak' chicaj chi nika-pa choch ri roch-ulief chiquivach ri vinak.

14 Y ruma yo'n permiso cha ri ruca'n bestia chi nca'ru'on milagros choch ri na'ay bestia, ri vinak ri ic'o choch-ulief can x'an maña chica. Y xu'e'j chica ri vinak chi tiquib'ana' jun ru-imagen ri na'ay bestia ri man xcon ta ruma ri socotajic ri x'an cha riq'uin espada.

15 Y ri ruca'n bestia, xyo'x poder pa ruk'a' chi tuya' ruc'aslien ri ru-imagen ri na'ay bestia, chi quire' ri imagen re' tich'o' y tu'e'j chi ca'quimisas quinojuel ri man niquiya' ta ruk'ij.

16 Xu'on je' chi tiyo'x jun marca chica quinojuel ri vinak chiquik'a' derecha o chi'quivach. Chi ch'ute'k chi nima'k, chi b'ayoma', chi ipuobra, chi i-esclavos y chi i-libres.

17 Y man jun chiquivach ri vinak nitiquir nilak'o o nic'ayin ta, xa manak marca chuk'a' o chi'roch, ri rub'e' ri na'ay bestia, tz'ib'an cha letras o b'anun cha números.

18 Y ri ru-número ri na'ay bestia ja ri seiscientos sesenta y seis; y ri número re', número richin vinak. Can q'uiy no'j nrajo' chi nina'ax chica nu'e'j ri número re'. Rumare' ri vinak ri c'o runo'j, can tub'ana' pensar (tunojij) otz chica nu'e'j ri ru-número ri na'ay bestia.

Ri quib'ix ri 144 mil

14 Y después xintz'at ri Alaj Oveja pa'l paro' ri juyu' rub'inan Sión, y ic'o ciento cuarenta y cuatro mil vinak riq'uin. Y quinojuel c'o rub'e' jaja' y c'o je' rub'e' ri Rutata' chi'quivach.

2 Y xinva'xaj jun ch'ab'al ri patanak chicaj, can inche'l nivajaj q'uiy ya', y inche'l nik'ajan jun

nem ráya, y can inche'l antok iq'uiy niquik'ojomaj arpas.

3 Y niquib'ixaj jun c'ac'ac' b'ix choch ri ru-trono ri Dios y chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach y chiquivach ri ch'itak mámix. Ri b'ix ri niquib'ixaj, man jun chic nitiquir nitaman, xa jo'c ri ciento cuarenta y cuatro mil ri xa'colotaj-el chiquicajol ri ic'o choch-ulief.

4 Ijeje' ri man xa'ka ta chupan ri pecado quiq'uin ixoki'. Ijeje' i-b'anak chirij ri Alaj Oveja xa chica na lugar ri ni'a-ve. Jare' ri na'ay ri xa'cuol-pa chiquicajol ri vinak, y ijeje' i-richin ri Dios y i-richin ri Alaj Oveja.

5 Y man jun tz'akoy-tzij xilitaj chi alanak ta pa quichi', xa can i-sak ic'o choch ri ru-trono ri Dios.

Ri niquitzijuoj ri iyoxe' ángeles

6 Y xintz'at jun chic ángel ri b'anak pa nic'aj ri rocaj, y jaja' ruc'uan ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios ri niyo'n colotajic, ri ch'ab'al ri can richin nojziel tiempo c'o. Y ruc'uan ri utzulaj ch'ab'al re' chi nuya' rub'ixic chica quinojziel ri naciones ri ic'o choch-ulief, chica ri man junan ta qui-raza, ri man junan ta quich'ab'al, y ri man junan ta quitanamit.

7 Y ri ángel cof nu'ej: Tixi'ij-ivi' choch ri Dios, y tiya' ruk'ij, ruma ri k'ij chi nu'on juzgar ya xalka. Tiya' ruk'ij ri Dios ri b'anayuon ri rocaj y ri roch-ulief, ri mar y ri nacimientos richin ya'.

8 Y jun ruca'n ángel xch'o' je' y xu'ej: Ya xtzak, ya xtzak ri Babilonia; ri nem tanamet ri xb'ano chica quinojziel naciones ri ic'o choch-ulief chi

xa'k'ab'ar pa ruk'a'; can xu'on chica chi xqui'an pecado riq'uin.

9 Y jun ruox ángel xch'o' je' y cof xu'ej: Xa c'o jun niyo'n ruk'ij ri na'ay bestia y nuya' ruk'ij ri ru-imagen, y nu'on recibir ri ru-marca chi'roch o chuk'a';

10 ri xtib'ano quire', can xtika ri royoval ri Dios paro', ruma ri Dios can man xtujoyovaj ta roch. Can xtu'on sufrir chupan ri k'ak' y azufre, chiquivach ri santos ángeles y choch ri Alaj Oveja.

11 Y ri rusib'il ri k'ak' ri richin sufrimiento, jatol chicaj richin nojiel tiempo. Man jun b'ay xca'uxlan ta jub'a', ni pak'ij ni chak'a' ri nca'yo'n ruk'ij ri na'ay bestia, y ri xtiquiya' ruk'ij ri ru-imagen, y ri xtiquiya' quitzij chi xtiyo'x ri rub'e' chi'quivach o chiquik'a'.

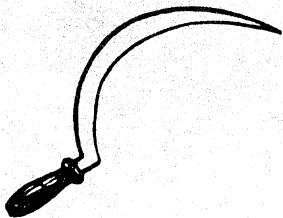
12 Ri iralc'ual chic ri Dios nica'xaj y niqui'an ri nca'ru'ej ri ru-mandamientos ri Dios y siempre quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Jesús, can tic'ujie' qui-paciencia chupan ri sufrimiento.

13 Y xinva'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa chuva chicaj, y nu'ej: Tatz'ib'aj ri xtin'ej chava: Vacame, can ja'al ca'quicuot ri xca'con y xa quiniman-el ri Ajaf, xcha'. Y xinva'xaj je' chi ri Espíritu Santo xu'ej: Quire'. Ruma can xca'uxlan riq'uin ri quisamaj, y xtiyo'x rajal chica nojiel samaj ri xqui'an.

Ri castigo ri xtipa paro' ri roch-ulief

14 Y antok xitzu'n chic apa, xintz'at jun mukul sak. Y paro' ri mukul re' tz'uyul jun ri can inche'l ri

Jun ri xka-pa chicaj y xalax chikacajol. Jaja' c'o jun corona ri b'anun cha oro pa rujaluon, y pa ruk'a' ruc'uan jun juos ri sima'j rutza'n y altíra roray.



(Jun juos ri sima'j rutza'n y altíra roray - Apocalipsis 14:14)

15 Y chupan ri templo xb'a'iel chic

pa jun ángel, y cof nich'o' cha ri tz'uyul paro' ri mukul, y nu'ej cha: Tacusaj ri ajuos y tak'ata' la tico'n, ruma ja xalka ri huora y k'an chic ri tico'n ri c'o choch-ulief.

16 Y ri tz'uyul paro' ri mukul quire' xu'on, xucusaj ri rujuos choch-ulief y xuk'at-el ri tico'n.

17 Y xb'a'iel chic pa jun ángel chupan ri templo ri c'o chicaj, ruc'uan je' jun juos ri sima'j rutza'n y altíra roray.

18 Y riq'uin ri altar xb'a'iel-pa je' jun chic ángel ri yo'n autoridad cha paro' ri k'ak'. Y cof xch'o-apa cha ri ángel ri c'uayuon ri juos ri sima'j rutza'n y altíra roray y xu'ej: Tacusaj la ajuos chi nca'kupij ri tzakaj uva. Ruma ri uva ri ic'o choch-ulief ichak' chic.

19 Y ri ángel ri c'uayuon ri juos ri altíra roray, quire' xu'on. Xucusaj chi xa'rukupij ri tzakaj uva. Después xa'ruya' chupan jun nem lugar inche'l pila chi nca'yitz'. Y ri yitz'uoj re' nuc'ut chakavach ri nem castigo ri xtuya' ri Dios.

20 Ri uva can chuchi' ri tanamet xa'yitz'-ve. Y antok xyitz' ri uva chupan ri lugar inche'l pila, xa

quic' yan chic xb'a'iel-pa. Y altíra q'uiy ri quic', ruma can trescientos kilómetros xunojsaj. Y xjotie' hasta c'a pache' niyo'x-ve ri freno pa quichi' ri quiej.

Ri ángeles ri xca'yo'n ri siete (vuku')
ruq'uisb'al tak sufrimientos paro' ri roch-ulief

15 Xintz'at chic jun nem kax chicaj, y can xichapataj. Xa'ntz'at isiete (vuku') ángeles; ri isiete (vuku') ángeles re' jachuon ri siete (vuku') ruq'uisb'al tak sufrimientos chica. Y riq'uin ri siete (vuku') sufrimientos re', niq'uis-ve ri royoval ri Dios.

2 Y inre' xintz'at je' chi c'o inche'l jun mar ri inche'l vidrio, y can xaluon riq'uin k'ak'. Y quinojuel ri man xa'ka ta pa ruk'a' ri bestia y ri ru-imagen, y man xcajo' ta je' ri ru-marca o ri ru-número ri rub'e' ri bestia, i-pa'l paro' ri inche'l mar re', y quic'uan arpas ri i-richin ri Dios.

3 Y niquib'ixaj ri rub'ix ri Moisés ri rusamajiel ri Dios y ri rub'ix ri Alaj Oveja. Y quire' niquib'ixaj: Ajaf Dios, atre' can ja ri nima'k tak kax ri nca'an, ri man jun b'ay i-katz'atuon, y c'o nojuel poder pan ak'a'. Can ketzij y choj ri ab'iey, y atre' ri qui-Rey quinojuel ri quiniman ri ach'ab'al.

4 ¿Chica c'a jun ri man xtuxi'ij ta ri' chavach Ajaf? ¿Chica c'a jun ri man xtiyo'n ta ak'ij? Ruma jo'c atre' at Santo. Y rumare' quinojuel naciones ri ic'o ri choch-ulief xca'pa chi xtiquiya' ak'ij, ruma xk'alajin chi atre' can pa ruchojmil na'an juzgar. Quire' nu'ej ri b'ix ri niquib'ixaj.

5 Y antok nutz'atuon chic nojiel re', xintz'at chi xjakataj ri templo ri c'o chicaj, pache' c'o-ve ri caja richin ru-pacto ri Dios.

6 Y chupan ri templo re' xa'b'a'iel-pa ri isiete (vuku') ángeles ri jachuon jujun sufrimientos pa quik'a'. Y ri quitziak ri quicusan, b'anun cha lino, ri altíra sak y nich'ich'an je'. Y choch quic'u'x nak'ax jun cinturón ri b'anun cha oro.

7 Y ja antok jun chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xuya' jujun copa pa quik'a' ri isiete (vuku') ángeles; ri copa re' i-b'anun cha oro, y i-nojnak riq'uin royoval ri Dios, ri Dios ri c'as richin nojiel tiempo.

8 Ri templo chicaj xnuoj riq'uin jun inche'l seb'; ruma ri namalaj ruk'ij y ru-poder ri Dios. Y man jun nitiquir ntuoc-oc chire', hasta c'a ca'q'uis na ri sufrimientos ri niquiya' ri isiete (vuku') ángeles.



(Jun copa nojnak riq'uin royoval ri Dios - Apocalipsis 15:7)

**Ri siete (vuku') copas ri nojnak
ri royoval ri Dios chupan**

16 Y c'ajare' xinva'xaj chi c'o jun ri cof nich'o-pa ri pa templo y xu'ej chica ri isiete

(vuku') ángeles: Quix'in y tik'ija' paro' ri roch-ulief, ri siete (vuku') copas ri nojnak ri royoval ri Dios chupan.

2 Y ri na'ay ángel x'a y xb'aruk'ija' paro' ri roch-ulief ri c'o chupan ri copa. Ri na'ay sufrimiento xu'on chica ri vinak chi xa'iel-pa itziel tak sal-ch'ac chiquij. Quire' xb'anataj chica ri quic'uan ri ru-marca ri bestia y niquiya' ruk'ij ri ru-imagen.

3 Quire' je' ri ruca'n ángel ruc'uan ri copa y xb'aruk'ija' ri c'o chupan paro' ri mar. Y ri mar xchuvir inche'l ruquiquiel jun quiminak, y nojriel ri c'o quic'aslien ri ic'o chupan, xa'con.

4 Y ri ruox ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa pa quive' ri ríos y pa quive' ri nacimientos richin ya'. Y xa'uoc quic'.

5 Y inre' xinva'xaj chi ri ángel ri yo'n autoridad pa ruk'a' pa quive' ri ya', xch'o' y xu'ej: Ajaf Dios, atre' ri atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief y atc'o vacame; atre' ri at Santo y pa ruchojmil na'an juzgar nojriel.

6 Ruma naya' ruc'axiel chica ri xa'quimisan quichin ri quiniman ri ach'ab'al y ri profetas ri xa'tzijuon ri atzij. Y can otz na'an chica chi tiquikumu' quic', ruma ri xqui'an, xcha' ri ángel.

7 Y xinva'xaj je' chi c'o chic jun nich'o-pa choch ri altar, y nu'ej: Can ketzij chi atre' Ajaf Dios ri c'o nojriel poder pan ak'a', can nik'alajin c'a chi can ketzij y can choj na'an juzgar.

8 Ri cuarto ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ri k'ij. Y ri k'ij xyo'x poder cha chi ca'ruparuoj ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al.

9 Y can quire' xb'anataj, ri k'ij xa'ruparuoj ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al, pero ri vinak man xtzalaj ta pa cánima riq'uin ri Dios y man xquiya' ta ruk'ij. Pa ruc'axiel re', xa itziel xa'ch'o' chirij ri Dios, ri c'o poder pa ruk'a' chi nuya' ri sufrimientos re' pa quive'.

10 Ri quinto ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ru-trono ri bestia; y paro' ri ru-reino xka jun nem k'aku'n, y ruma ri ruquiy ri niquina' ri vinak ri ic'o chire', can niquicach' cak'.

11 Pero ri vinak re', xa itziel xa'ch'o' chirij ri Dios ri c'o chicaj. Quire' niqui'an ruma ri ruquiy, y ruma je' ri itziel tak sal-ch'ac ri c'o chiquij. Y ijeje' man xquiya' ta can ri itziel tak kax ri nca'qui'an y man xtzalaj ta pa cánima riq'uin ri Dios.

12 Ri chi vaki' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ri nem río Eufrates. Y ri río re' xchakej-ka chi c'o che'l nca'k'ax ri reyes ri i-patanak oriente.

13 Y inre' xintz'at chi pa ruchi' ri dragón, y pa ruchi' ri bestia, y pa ruchi' ri falso profeta, nca'iel-pa iyoxe' itziel tak espíritus ri inche'l ranas.

14 Ri iyoxe' itziel tak espíritus re', can nca'qui'an milagros chi nca'qui'an maña chica ri vinak. Ijeje' nca'b'a quiq'uin quinojuel reyes ri ic'o choch-ulief richin nca'quimol. Nca'quimol-apa richin ri k'ij antok xtiqui'an ri guerra riq'uin ri Dios ri c'o nojuel poder pa ruk'a'.

15 Ri Jesucristo nu'ej: Can tib'ana' cuenta ivi'. Inre' antok xquipa chic, man xtin'ej ta jampe' xquinalka, can inche'l nu'on jun alak'uon. Can tiquicuot ri

in-royo'ien y rucusan ri rutziak chi quire' man xtich'anie' ta, y man xtitz'atataj ta ri ruq'uixb'ilal.

16 Y xa'quimol quinojuel ri reyes chupan ri jun lugar ri ni'e'x Armagedón cha pa ch'ab'al hebreo.

17 Y ri séptimo (chi vuku') ángel xuchoxij chupan ri cak'iek' ri c'o chupan ri copa, y xinva'xaj chi c'o Jun nich'o-pa chupan ri templo ri c'o chicaj, pache' c'o-ve ri ru-trono ri Dios. Y cof xu'ej-pa: Ja xc'achoj nojuel.

18 Y can jo'c xu'ej quire', xa'pa yocopa', ch'ab'al, ráya, y xu'on jun nem cub'rakan ri man jun b'ay quire' rub'anun ri jaro' tiempo ic'o ri vinak choch-ulief.

19 Y ri nem tanamet oxé' partes xu'on cha. Y ri nima'k tanamet ri ic'o chupan ri naciones, can xa'vuluvu'. Ri Dios can ja yan xunataj ri i-rub'anun-pa ri nem tanamet Babilonia, y ja xuya' ruc'axiel chica ri vinak aj-chire' ruma ri itziel tak kax ri quib'anun. Ri Dios can xu'on chica chi tiquikumu' y tiquina' ri royoval jaja'.

20 Y ruma ri nem cub'rakan ri xu'on, nojuel isla xa'b'a chuxie' ri mar. Y ri juyu' man xa'tz'atataj ta chic.

21 Y chicaj xa'ka-pa nima'k tak sakb'ach, ri c'o la'k jujun quintal calal pa quive' ri vinak; rumare' ri vinak altíra itziel xa'ch'o' chirij ri Dios. Ri sufrimiento ri xuya' ri Dios pa quive' ri vinak re', can altíra nem.

Antok xti'an castigar ri ixok ri itziel ruc'aslien

17 Y jun chiquivach ri isiete (vuku') ángeles ri quic'uan jujun copa, xalch'o' chuva y xu'ej: Catam-pa viq'uin y xtinc'ut chavach chica castigo ri

xtika paro' ri ixok ri itziel ruc'aslien ri ni'e'x ramera cha, ri tz'uyul pa quive' q'uiy ya'.

2 Can riq'uin ri ixok re' quib'anun pecado ri reyes ri ic'o choch-ulief. Y ruma je' ri ixok re' ri vinak ri ic'o choch-ulief xa'k'ab'ar chupan ri pecado.

3 Y chupan ri jun inche'l achic' ri xin'an ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, xinna' chi ri ángel xiruc'uaj c'a pa jun desierto. Y chire' xintz'at ri ixok, tz'uyul chirij jun bestia quiak rij ri c'o siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. Ri quiak rij bestia re' ruyuon b'i'aj c'o chirij, ri niqui'ej chi jaja' ri Dios.

4 Y ri ixok re' rucusan tziak quiak y morado. I-rucusan nic'aj chic kax ri i-b'anun cha oro, cha ja'al tak ab'aj y cha ri ab'aj je' ri ni'e'x perla chica chi ruvakuon-ri' ja'al. Y pa ruk'a' ruc'uan jun copa ri b'anun cha oro. Y ri copa re' can nojnak-el rupan riq'uin ri itziel tak kax ri i-rub'anun choch ri Dios, y riq'uin je' nojiel ri pecado ri i-rub'anun quiq'uin achi'a' ri man irachajil ta.

5 Y ri ixok re' chi'roch tz'ib'an jun b'i'aj. Y ri b'i'aj re' man can ta k'alaj chica nu'ej ri tzij, pero quire' ri nu'ej: RI NEM TANAMET BABILONIA, QUITIE' RI IXOKI' RI ITZIEL QUIC'ASLIEN RI NI'E'X RAMERAS CHICA Y QUITIE' JE' RI VINAK RI NCA'B'ANO ITZIEL TAK KAX CHOCH RI DIOS.

6 Antok inre' xintz'at ri ixok re', can xichapataj, ruma k'ab'ariel rub'anun riq'uin ri quiquiq'uiel ri iralc'ual chic ri Dios y riq'uin quiquiq'uiel ri xqui'an-el sufrir ruma xquinimaj ri Jesús.

7 Y ri ángel ri c'uayuon vichin, xu'ej chuva: ¿Karruma nchapatataj? Inre' xtin'ej chava chica

nu'ej ri tzij ri ixok ri tz'uyul chirij ri bestia, y xtin'ej je' chava chica nu'ej ri tzij ri bestia ri siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'.

8 Ri bestia ri xatz'at, xa xc'ujie' ojier can y vacame manak chic. Pero xa xtiel chic pa chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan, y xti'a pa k'ak'. Y ri vinak ri ic'o choch-ulief, ri manak quib'e' chupan ri libro richin c'aslien, desde antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief, can xca'chapataj ruma ri xtiquitz'at, ruma ri bestia ri xc'ujie' ojier can y xa manak chic tz'atuon, can xtalka chic jun b'ay.

9 Va, q'uiy no'j nrajo' chi ni'an entender, ruma ri siete (vuku') rujaluon ri bestia xa isiete (vuku') juyu' ri pache' tz'uyul-ve ri ixok re'.

10 Ri siete (vuku') rujaluon ri bestia, xa isiete (vuku') reyes. Ivu'uo' chiquivach ri reyes re' ya xa'tzak, jun ja nu'on gobernar vacame y ri jun chic maja' tu'on gobernar. Pero antok xtu'on gobernar, xa man xtilayuj ta ri ru-gobierno.

11 Ri bestia ri xc'ujie' ojier can y vacame manak chic tz'atuon, jare' ri xtuoc can ri octavo rey. Jaja' jun chiquicajol ri siete (vuku') reyes y xti'a pa k'ak'.

12 Y ri diez (lajuj) uc'a' ri xatz'at ri ruc'uan ri bestia, xa idiez (lajuj) reyes je' ri maja' tiqui'an gobernar. Ri diez (lajuj) reyes re' xtiyo'x autoridad chica pa quik'a' junan riq'uin ri bestia chi niqui'an gobernar. Pero ijeje' xa jun oc huora ri xtiqui'an gobernar.

13 Ijeje' junan xtiqui'an pensar (xtiquinojjij); rumare' xtiquiya' ri qui-gobierno y ri qui-poder pa ruk'a' ri bestia.

14 Y ri reyes re' can xtiqui'an ayoval riq'uin ri Alaj Oveja y jaja' xtich'acuon chiquij. Ruma jaja' Rey pa quive' quinojiel reyes y Ajaf pa quive' quinojiel ajaf. Ri ic'o riq'uin ri Ajaf Jesucristo, can i-rayuon y i-rucho'n ri Dios, y quiyo'n cánima riq'uin.

15 Y ri ángel xu'ej je' chuva: Ri ya' ri xatz'at pache' tz'uyul-ve ri ixok ramera, xa iq'uiy naciones, iq'uiy tanamet, iq'uiy vinak, y man junan ta quich'ab'al.

16 Y ri diez (lajuj) uc'a' ri xatz'at ri ruc'uan ri bestia, itziel xtiqitz'at ri ixok re', rumare' xca'palaj chirij y nojiel ri c'o riq'uin xtiquimaj cha; y xtiquich'anab'a' can. Y xtiquitej nic'aj ri ru-cuerpo y nic'aj chic ri ru-cuerpo xa xtiquiparuoj.

17 Ri Dios xuya' pa cánima ri diez (lajuj) reyes chi junan xqui'an pensar (xquinojij) chi xquiya' ri qui-gobierno cha ri bestia hasta c'a nu'on cumplir ri ru'e'n-pa ri Dios.

18 Y ri ixok ri xatz'at, ja ri nem tanamet ri c'o pa quive' ri reyes ri ic'o choch-ulief.

Antok xtzak ri tanamet Babilonia

18 Después xintz'at jun chic ángel ri c'o altíra poder pa ruk'a', nika-pa chicaj. Ri ángel re' riq'uin ri rusakil, sak xu'on cha ri roch-ulief.

2 Can cof nich'o', y nu'ej: Ya xtzak, ya xtzak ri nem tanamet Babilonia. Vacame xa acunak cachuoch itziel tak espíritus. Y chire' je' c'o-ve quisuoc itziel tak chicop ri c'o quixic', y man jun otz nitz'ato quichin.

3 Ruma ja ri Babilonia ri xb'ano chica quinojuel naciones chi xa'k'ab'ar chupan ri pecado, inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Ja je' ri Babilonia ri xb'ano chica ri reyes quichin ri naciones chi xa'ka pa pecado, inche'l ri pecado quiq'uin ixoki'. Y ri aj-c'ayiniel ri choch-ulief xa'b'ayomer, ruma ri aj-Babilonia xquic'uaj jun itziel c'aslien y rumare' xquisach q'uiy miera, xcha' ri ángel.

4 Y xinva'xaj chic chi c'o jun ri nich'o-pa chicaj y nu'ej: Ixre' ri ix nutanamit chic, quixiel-pa chupan ri tanamet Babilonia, chi quire' man xquixka ta je' ixre' chupan ri ru-pecados y man nika ta pan ive' ixre' ri castigo ri xtika pa quive' ri vinak aj-chire'.

5 Ruma ri qui-pecados ri vinak ri ic'o chupan ri tanamet re', can altíra q'uiy, rumare' c'a nib'aka chicaj. Y ri Dios can xtuya' ri castigo pa quive', ruma ri qui-pecados xak'ax ruve'.

6 Pero ixre', xcha' ri jun ri nich'o-pa chicaj chica nic'aj chic, tiya' ruc'axiel cha ri Babilonia, inche'l xu'on jaja', quire' je' tib'ana' cha jaja'. Can doble ruc'axiel tib'ana' cha, que choch ri xu'on jaja' chica ri nic'aj, chi quire' can tub'ana' sufrir más.

7 Tiya' chupan q'uiy sufrimiento y tib'ana' cha chi altíra tituok'. Ruma jaja' can xuna' chi nem, y can rujachuon-ri' chupan ri itziel c'aslien. Ruma jaja' quire' nu'ej pa ránima: Inre' ri inche'l reina ri in-tz'uuyul vave'. Man in malca'n ta, y man xtink'asaj ta b'is y ok'iej, nicha'.

8 Y ruma quire' xu'ej, can chupan jun k'ij xca'pa nojuel roch sufrimiento paro'. Xtipa camec, ok'iej y

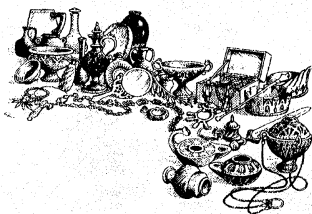
vi'jal. Y xtiparox je' pa k'ak'. Y quire' xtib'anataj, ruma ja ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder riq'uin ri xtib'ano castigar.

9 Y ri reyes ri ic'o choch-ulief altíra xticok'iej ri tanamet Babilonia. Ruma ijeje' xqui'an pecado riq'uin jaja', inche'l ri pecado quiq'uin ixoki', y xa'ka je' chupan ri itziel tak c'aslien ri pache' xquisach qui-miera. Xticok'iej y xtiquib'isuoj ri tanamet Babilonia antok xtiqitz'at ri seb' jatol chicaj ruma ja nic'at.

10 Pero ruma niquixil'ij-qui' choch ri castigo ri kajnak paro', c'a naj xca'pi'ie-pa y xtiqui'ej: Juye' roch ri nem tanamet Babilonia; jun tanamet ri c'o ruchuk'a' chi xc'ujie' pa quive' quinojiel. Juye' roch ruma xa chupan jun huora xq'uis pa ruk'a' ri castigo ri xka-pa paro'.

11 Y ri aj-c'ayiniel ri ic'o choch-ulief, can altíra xticok'iej y xtiquib'isuoj ri tanamet re', ruma man jun chic xtilak'o ri quic'ay.

12 Y ri quic'ay, ja ri oro, ri plata, ri cobre y ri ch'ich'; ri ab'aj ri altíra i-ja'al, ri mármol, y ri ab'aj ri ni'e'x perla cha; ri utzulaj tak tziak, inche'l ri lino fino, ri seda, y ri tziak morado y quiak; ri kax ri i-b'anun cha ja'al tak chie' y ri jub'ul tak chie'; y kax ri i-b'anun cha b'ak,



(Ri niquic'ayij ri c'ayiniel
- Apocalipsis 18:12)

13 canela, k'ayis jub'ul ruxla'; incienso (puon), mirra y nic'aj chic jub'ul tak ak'uon; ri ruya'l-uva, aceite, harina, trigo, ovejas, quiej y nic'aj chic chicop, carruajes, y hasta vinak.

14 Ri vinak ri xa'c'ujie' chupan ri nem tanamet, man xca'quitej ta chic quivach-chie' ri ja'al i-que' ri altíra xa'ka chiquivach. Xa'q'uis nojiel ri ja'al tak kax ri ic'o quiq'uin, y xq'uis je' ri quib'ayomal.

15 Y ri aj-c'ayiniel ri xa'b'aka Babilonia altíra xa'b'ayomer ruma ri kax ri xa'quic'ayij chire'. Ri aj-c'ayiniel re' niquixi'ij-qui' choch ri castigo ri kajnak paro', c'a chi naj nca'pi'ie-ve. Can altíra nicok'iej y niquib'isuoj.

16 Y niqui'ej: Juye' roch ri nem tanamet Babilonia, ruma xa inche'l jun ixok ruvakuon-ri' riq'uin tziak ri altíra ja'al ri ni'e'x lino cha, y i-rucusan tziak quiak y morado. Y i-rucusan je' oro, ri ab'aj ri ni'e'x perla cha y nic'aj chic ab'aj ri altíra i-ja'al.

17 Y xa chupan jun huora xq'uis nojiel ri b'ayomal ri c'o riq'uin.

Y ri achi'a' ri i-c'uayuon ri barcos y ri nic'aj chic ri nca'samaj chupan, ri vinak ri i-b'anak chupan ri barcos, y quinojiel ri nca'samaj paro' ri mar c'a chi naj xa'pi'ie-ve-pa.

18 Ruma xquitz'at ri seb' ri jatol chicaj ruma ja nic'at ri tanamet. Y cof xa'ch'o', y xqui'ej: ¿C'o chic came jun tanamet junan riq'uin ri nem tanamet re'? xa'cha'.

19 Y ri vinak ri nca'b'a pa tak barcos y ri nca'samaj paro' ri mar, xquiya' ulief pa tak quijaluon; can altíra nca'uok' y nca'b'isuon, y

nca'siq'uin niq'uej: Juye' roch ri nem tanamet Babilonia. Can riq'uin rub'ayomal jaja' xa'b'ayomer can quinojiel rajaf ri barcos. Y xa chi jun huora xq'uis nojiel, xa'cha'.

20 Y jare' antok c'o jun ri xch'o' y xu'ej: Ixre' ri ixc'o chicaj, ixre' apóstoles, ixre' profetas y ixre' ri iniman ri ruch'ab'al ri Dios, quixquicuot, ruma ri Dios can xutz'at ri xik'asaj pan ic'aslien pa ruk'a' ri Babilonia. Rumare' nuya' ruc'axiel cha.

21 Y jun ángel ri altíra ruchuk'a', xb'aruma-pa jun nem ab'aj, ri inche'l jun mama' ca', y riq'uin nojiel ruchuk'a' xuqu'uiak ri ab'aj c'a chupan ri mar, y xu'ej: Quire' xti'an cha ri nem tanamet Babilonia chi tiq'uis chire'. Ri tanamet re' man xtitz'atataj ta chic.

22 Man jun b'ay chic xtic'axax pa tak b'ay ri arpas, ri trompetas y ri flautas. Man jun chic xtik'ojoman quichin. Ni man jun chic xtisamaj chire'. Y man jun bulla richin ri molinos xca'c'axax.

23 Man jun chic luz xtitz'atataj chi nuya' sakil cha ri tanamet. Man jun chic c'ulub'ic xtic'axax. Ruma ri xa'c'ayin chire' can i-nima'k xquina-qui' ri choch-ulief. Y chire' je' x'an-ve maña chica quinojiel naciones ri ic'o choch-ulief riq'uin ri hechicerías (b'anaquil).

24 Y chupan je' ri tanamet Babilonia x'in-ve quiquiq'uiel ri profetas, y ri quiquiq'uiel ri nic'aj chic ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios. Paro' ri tanamet re' xka-ve ri quicamic quinojiel ri xquinimaj ri Dios ri i-quimisan-el choch-ulief.

Can niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj

19 Y chirij nojiel re' xinva'xaj quikul iq'uiy vinak nca'vajaj chicaj, y cof niqui'ej: Tiya' ruk'ij ri Kajaf Dios, ruma jaja' nkojrucol, richin jaja' ri poder, y c'o je' ruk'ij.

2 Tiya' ruk'ij ri ka-Dios ruma nik'alajin chi ketzij y choj nu'on juzgar, ruma xuya' yan ruc'axiel cha ri ixok ramera, ruma ri i-rub'anun; ruma ri ixok re' xu'on chica ri vinak ri ic'o choch-ulief chi xqui'an pecado. Jaja' je' ri xquimisan quichin ri rusamajiel ri Dios, rumare' ri ka-Dios can xuya' ruc'axiel cha, nca'cha'.

3 Y jun chic b'ay ri nca'vajaj chicaj, xqui'ej: Tiya' ruk'ij ri Dios, ruma ri Babilonia ja nic'at, y ri rusib'il can jatol chicaj y manak xtiq'uis.

4 Y ri veinticuatro ch'itak mámix ri ic'o chicaj y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, ja xa'xuquie-ka chi xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o pa ru-trono, y xqui'ej: Can quire' y xtiyo'x ruk'ij ri Dios, xa'cha'.

5 Y c'o jun ri xb'ach'o-pa pache' c'o-ve ri ru-trono ri Dios y quire' ri nu'ej: Ixvonojiel ixre' rusamajiel ri Dios, can tiya' ruk'ij. Ixre' ri nquixniman cha ri Dios, tiya' ruk'ij; chi ch'ute'k chi nima'k quire' tib'ana'.

6 Y xinva'xaj je' inche'l quikul q'uiy vinak nca'vajaj chicaj, inche'l nivajaj q'uiy ya' y inche'l je' nik'ajan ri ráya y niqui'ej: Tiya' ruk'ij ri Ajaf ri ka-Dios, ri c'o nojiel poder riq'uin, ruma jaja' ri nib'ano reinar.

7 Kojquicuot y kojtz'e'n, y kaya' ruk'ij ri Dios; ruma xalka ri k'ij chi nib'anataj ri namalaj ruc'ulub'ic ri Jun Alaj Oveja. Y ri xtan ruchojmin chic ri' chi nic'ulie'.

8 Can xyo'x lugar cha ri xtan chi xuvak-ri' riq'uin tziak ri altíra asiada y nich'ich'an, tziak ri b'anun cha lino fino. Y ri tziak re', xa jare' ri c'aslien choj ri quic'uan ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios.

**Ri va'en ri xtib'anataj chupan
ri ruc'ulub'ic ri Jun Alaj Oveja**

9 Y ri ángel xu'ej chuva: Tatz'ib'aj: Ca'quicuot ri xa'yox richin ri va'en ri xtib'anataj chupan ri ruc'ulub'ic ri Jun Alaj Oveja. Y ri ángel xu'ej je' chuva: Ri tzij ri xin'ej chava can ketzij, ruma ja ri Dios b'iyuon-pa.

10 Y inre' ja xixuquie-ka chirakan ri ángel chi niya' ruk'ij, pero jaja' xu'ej chuva: Man caxuquie' chinoch. Man taya' nuk'ij inre'. Ja ri Dios taya' ruk'ij. Ruma inre' xa in rusamajiel ri Dios inche'l atre', y oj junan quiq'uin ri av-hermanos ri c'o ri ruch'ab'al ri Jesús pa cáñima y niq'uitzijuoj je'. Ruma jun ri nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios y jun ri nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Jesús, xa jun mismo Espíritu ri niyo'n re' chica.

Ri ch'acol chirij ri quiej sak rij

11 Y antok xintz'at chic, xintz'at chi ri chicaj jakal. Y xintz'at jun quiej sak rij y c'o jun ch'acol chirij ri ni'e'x Choj y Ketzij cha, y pa ruchojmil nu'on juzgar y nu'on guerra quiq'uin ri itziel nca'tz'ato richin.

12 Ri nak'aroch can i-inche'l ruxak-k'ak'. Y pa rujaluon rucusan q'uiy coronas, y tz'ib'an jun b'i'aj ri man jun nib'ano entender, xa jo'c jaja'.

13 Ri rutziak ri rucusan c'o quic' chirij. Y ri rub'e' jaja': RI RUCH'AB'AL RI DIOS.

14 Y ri ejércitos richin ri chicaj i-b'anak riq'uin, quicusan tziak ri b'anun cha lino fino, ri can sak y asiada. Y quinojiel i-ch'acol chiquij quiej ri sak quij.

15 Y ri pa ruchi' jaja' ntiel-pa jun espada ri sima'j rutza'n, chi nca'rusoc ri vinak ri ic'o chupan ri naciones. Y jaja' ri xtib'ano gobernar pa quive' ri vinak riq'uin poder y man xtujoyovaj ta quivach. Y xtu'on chica inche'l antok nixak' ri uva chi niyitz' chupan ri lugar inche'l pila. Quire' ri royoval ri Dios ri xtuya' pa quive' ri vinak, ri Dios ri c'o nojuel poder riq'uin.

16 Y ri Jun re', rucusan jun rutziak, y chirij re' tz'ib'an jun chic rub'e'. Quire' je' tz'ib'an paro-el jub'a' ri ruch'iec. Y quire' nu'ej ri b'i'aj re': REY PA QUIVE' QUINOJIEL RI REYES, Y AJAF PA QUIVE' QUINOJIEL AJAF.

17 Y xintz'at jun ángel pa'l choch ri k'ij. Ri ángel re' cof xu'ej chica ri chicop ri c'o quixic': Quixam-pa. Timalo-pa-ivi', ruma ri Dios nuya' jun nem va'en chiva.

18 Ri xtuya' ri Dios chiva chi ntitej ja ri qui-cuerpo ri reyes, qui-cuerpo ri capitanes, y qui-cuerpo je' ri achi'a' ri altíra quichuk'a'; qui-cuerpo ri quiej y ri i-ch'acol chiquij ri quiej; ri qui-cuerpo quinojiel vinak, esclavos o libres, chi ch'ute'k chi nima'k, xcha' ri ángel.

19 Y xintz'at chic ri bestia y xa'ntz'at ri reyes richin ri roch-ulief y ri qui-ejércitos. Y quinojuel re' quimaluon-qui' chi niq'ui'an guerra riq'uin ri Jun ri ch'acol chirij ri quiej ri sak rij y quiq'uin ri ru-ejército.

20 Y ri bestia xtz'am-el y quire' je' x'an-el cha ri falso profeta. Ri jun ache tz'akoy-tzij re', can xa'ru'on milagros choch ri bestia ri man jun b'ay i-tz'atuon. Y riq'uin re', xu'on maña chica ri vinak chi xquiya' quitzij chi xyo'x ri ru-marca chi'quivach o chiquik'a'. Y ri vinak re' can xquiya' je' ruk'ij ri ru-imagen ri bestia. Y rumare' ri bestia y ri falso profeta, quire' i-c'as xa'c'ak-ka chupan ri k'ak' ri nic'at riq'uin azufre.

21 Y ri nic'aj chic vinak ri i-b'anak quiq'uin ri ica'ye' re', xa'quimisas quinojuel. Xa'quimisas riq'uin ri espada ri ntiel-pa pa ruchi' ri ch'acol chirij ri quiej sak rij. Y ri qui-cuerpo quinojuel ri xa'quimisas, ja ri chicop ri c'o quixic' ri xa'tijo quichin. Y xnuoj quipan riq'uin ri qui-cuerpo.

Ri mil juna'

20 Y xintz'at jun ángel ri nika-pa chicaj y ruc'amun-pa ri llave richin ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Y ruc'amun-pa je' jun nem yariena (cadena) pa ruk'a'.

2 Ri ángel re' xutz'om ri dragón, y ni'e'x je' diablo y Satanás cha, ri ojier cumatz. Y xxim c'a el ruma ri ángel, mil juna'.

3 Y xb'aruq'uiaka' chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan, xutz'apij can y xu'on

can sellar richin quire' man jun tijako. Quire' x'an can cha, chi quire' man chic xtu'on ta maña más chica ri vinak ri ic'o choch-ulief. Mil juna' xtitz'apie' c'a. Y antok xtitz'akat ri mil juna', xtitzokopis, pero xa jub'a' chic oc tiempo xtu'on.

4 Y xintz'at chi ic'o tronos, y ri i-tz'uyul chire' xyo'x autoridad pa quik'a' chi nca'qui'an juzgar ri vinak; xa'ntz'at je' qui-espíritu ri i-quiminak-el ruma xkupix quikul. Ijeje' xa'quimisas-el ruma xquitziujoj ri xu'on ri Jesús y xquitziujoj ri ruch'ab'al ri Dios. Quinojiel re', ja ri man xa'yo'n ta ruk'ij ri bestia y ri ru-imagen. Ni man xquiya' ta quitzij chi xyo'x ri ru-marca ri bestia chi'quivach ni chiquik'a'. Y ijeje' xa'c'astaj y junan xqui'an reinar riq'uin ri Cristo chupan ri mil juna'.

5 Y jare' ri quiminaki' ri xa'c'astaj-pa na'ay. Pero ri nic'aj chic quiminaki' man xa'c'astaj ta yan. Xa c'a xtz'akat na ri mil juna', c'ajare' antok xca'c'astaj-pa.

6 Can santo c'a ri quic'aslien y can ca'quicuot ri xca'c'astaj-pa na'ay antok ri Dios xca'ruc'asuo'j ri quiminaki', ruma ri ruca'n camec man xtitiquir ta chiquij. Ijeje' can xca'uoc sacerdotes richin ri Dios y ri Cristo. Y junan xtiqui'an reinar riq'uin ri Cristo chupan ri mil juna'.

7 Y antok xtitz'akat ri mil juna', ri Satanás xtilasas-pa chupan ri lugar ri pache' tz'apal-ve.

8 Y xtipa chic jun b'ay chi xtu'on maña chica ri vinak ri ic'o choch-ulief. Y xtu'on maña chica ri vinak aj-Gog y aj-Magog; can nca'rumol-el richin ri guerra. Y iq'uuyi ri soldados ri xca'rumol chi

xtiqui'an ri guerra, xa can i-inche'l ri sanaye' ri c'lo chuchi' ri mar.

9 Ri vinak ri quimaluon-el-qui', quinojsan-el ri roch-ulief, xa'jotie-el y xb'aquisururiej rij ri tanamet ri altíra nrajo' ri Dios ri pache' ic'o-ve ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios. Pero ri Dios xu'on chi xka-pa k'ak' pa quive' y xa'ruq'uis.

10 Y ri diablo ri xu'on maña chica quinojuel ri vinak re', xq'uiak chupan ri k'ak' ri nic'at riq'uin azufre, ri pache' xa'c'ak-ve ri bestia, junan riq'uin ri falso profeta. Y chire' chupan ri k'ak' xtiq'ui'an sufrir chi pak'ij chi chak'a' richin nojuel tiempo.

Antok xca'an juzgar choch ri namalaj trono sak

11 Y xintz'at jun namalaj trono sak, y xintz'at je' ri tz'uyul chire'. Y ri rocaj y ri roch-ulief xa'numaj choch. Y man chic xa'litaj ta. Man xa'tz'atataj ta chic.

12 Y xa'ntz'at ri vinak ri i-quiminak-el, chi ch'ute'k chi nima'k i-pa'l-apa choch ri Dios. Y xa'jak ri libros, y xjak je' jun chic libro ri richin c'aslien.

Quinojuel ri vinak re' xa'an juzgar riq'uin ri xa'qui'an ri choch-ulief, y can inche'l ri xa'qui'an, can quire' i-tz'ib'an chupan ri libros re'.

13 Ri mar xa'rujach quinojuel ri i-quiminak chupan, y ri camec y ri lugar quichin ri quiminaki' xa'quijach je'; quinojuel ri vinak re' xa'c'astaj-pa y xa'an juzgar. Y can inche'l xa'qui'an ri choch-ulief chiquijunal, can quire' xa'an juzgar.

14 Y ri camec y ri qui-lugar ri quiminaki', can junan c'a xa'c'ak chupan ri k'ak' ri inche'l jun lago. Y jare' ri castigo ri ni'e'x ruca'n camec cha.

15 Y can chupan je' ri k'ak' re' xca'q'uiak quinojiel ri vinak ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro ri richin c'aslien.

Ri c'ac'ac' rocaj y ri c'ac'ac' roch-ulief

21 Y xintz'at jun c'ac'ac' rocaj y jun c'ac'ac' roch-ulief, ruma ri na'ay rocaj y ri na'ay roch-ulief xa'q'uis. Y ri mar manak chic je'.

2 Y inre' Juan xintz'at ri tanamet santa, ri c'ac'ac' Jerusalén. Xintz'at chi nika-pa chicaj, riq'uin ri Dios alanak-pa. Y can ja'al vakuon, can inche'l nu'on jun xtan antok nic'ulie'.

3 Y xinva'xaj jun ri nich'o-pa cof chicaj y nu'ej: Tatz'ata' vacame ri Dios chiquicajol ri vinak c'o-ve. Y ri vinak re' xca'uoc rutanamit, y jaja' ri qui-Dios. Can junan xca'c'ujie'.

4 Y ja ri Dios mismo xtisun ri ruya'l tak quinak'avach, ruma manak chic camec, ni ok'iej, ni jiluoj, ni k'axomal. Ruma nojiel ri xa'c'ujie' na'ay ya xa'k'ax.

5 Y ri Jun ri tz'uyul pa trono xu'ej: Inre' c'ac'ac' ri nca'n'an cha nojiel, xcha'.

Y xu'ej je' chuva: Ca'atz'ib'aj ri tzij ri xca'n'ej chava, ruma can ketzij y otz chi nca'nimax.

6 Y xu'ej je' chuva: Nojiel ya xc'achoj. Y inre' inche'l ri A y ri Z, inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al. Y xa c'o ri nichakej ruchi', inre' xtinya' ruya' ri ntiel-pa chupan ri nacimiento richin c'aslien, y ri ya' re' xa choj nisipaj.

7 Ri xca'ch'acuon jare' ri xtiyo'x qui-herencia. Y inre' xquinuoc qui-Dios, y ijeje' xca'uoc valc'ual.

8 Pero ri man nquinquinimaj ta y ri niquixi'ij-qui' niquik'asaj sufrimientos vuma inre' can xca'nc'ak pa k'ak'. Y quire' je' xtin'an chica ri vinak ri itziel nca'ntz'at ruma ri qui-pecados, ri nca'b'ano camec, ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri aj-itz, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, y ri niquitz'ak tzij; can xca'nc'ak pa k'ak' ri nic'at riq'uin azufre. Y jare' ri ruca'n camec.

Ri c'ac'ac' tanamet Jerusalén

9 Y jun chiquivach ri siete (vuku') ángeles ri quic'uan ri siete (vuku') copas ri nojnak riq'uin ri siete (vuku') ruq'uisb'al tak sufrimientos ri xka paro' ri roch-ulief, xpa viq'uin y xalch'o' chuva y xu'ej: Catam-pa, y xtinc'ut chavach ri xtan ri nic'ulie' riq'uin ri Alaj Oveja.

10 Y chupan ri jun inche'l achic' ri xin'an, ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, ri ángel xiruc'uj paro' jun nem juyu', y chire' xuc'ut chinoch ri santa tanamet Jerusalén ri richin ri Dios ri nika-pa chicaj.

11 Y ri tanamet re' can nich'ich'an ruma rusakil ri Dios; can inche'l nich'ich'an ri jaspe, ri jun ab'aj altíra ja'al. Ri tanamet can inche'l vidrio nitz'iet.

12 Y chirij c'o jun muro nem y naj jatol chicaj y ruc'uan doce (cab'alajuj) puertas. Y nojiel ri puertas, ic'o jujun ángel. Y choch ri puertas re', i-tz'ib'an quib'e' ri doce (cab'alajuj) tanamet ri quichin ri doce (cab'alajuj) ruc'ojola' ri jun ache xub'inaj Israel.

13 Y ri puertas re'; oxe' c'o ri pache' ntiel-pa ri k'ij, oxe' c'o pache' nika-ka ri k'ij, oxe' c'o norte, y oxe' c'o sur.

14 Y ri acunak ri ru-cimiento ri muro re', doce (cab'alajuj) ab'aj y chiquij c'o quib'e' ri doce (cab'alajuj) ru-apóstoles ri Alaj Oveja.

15 Y ri ángel ri nich'o' chuva, ruc'uan jun inche'l aj ri b'anun cha oro chi nrataj ri tanamet Jerusalén, chi nca'rataj ri puertas y chi nrataj ri muro ri c'o chirij ri tanamet.

16 Ri tanamet Jerusalén cuadrado b'anun cha. Can junan ri caje' lados. Y xpa ri ángel xrataj ri tanamet cha ri inche'l aj, dos mil doscientos kilómetros. Can quire' roch, ri rakan y can quire' je' jatol chicaj ri tanamet.

17 Y ri ángel xrataj ri jane' jatol ri muro ri c'o chirij ri tanamet. Y ri muro jatol sesenta y cuatro metros chicaj. Ri ángel xucusaj ri medida ri inche'l niquicusaj ri vinak ri choch-ulief.

18 Y ri muro ri c'o chirij ri tanamet, can b'anun cha jun ab'aj ri altíra ja'al ri ni'e'x jaspe cha. Y ri tanamet re', cha oro b'anun-ve, y can inche'l vidrio ja'al ch'ajuon.

19 Y ri ru-cimiento ri muro can ja'al vakuon cha nojiel roch ab'aj ri can i-ja'al. Ri na'ay ab'aj, ja ri jaspe, ri ruca'n zafiro, ri chi oxe' ágata, ri chi caje' esmeralda,

20 ri chi vu'uo' ónice, ri chi vaki' cornalina, ri siete crisólito, ri ocho berilo, ri nueve topacio, ri diez crisoprasa, ri once jacinto, y ri doce ja ri amatista.

21 Y ri doce (cab'alajuj) puertas, b'anun cha doce (cab'alajuj) ab'aj ri ni'e'x perla cha. Cada puerta xa b'anun cha jun perla. Ri nem b'ay richin ri tanamet, can cha oro b'anun-ve, y can inche'l vidrio nitz'iet.

22 Y inre' man jun templo xintz'at chupan, ruma ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder riq'uin, acunak ru-templo ri tanamet re'. Y quire' ri Alaj Oveja.

23 Ri tanamet re' man nic'atzin ta rusakil ri k'ij y ri ic' cha, ruma ri nib'ano ri sakil cha, ja rusakil ri Dios y ri Alaj Oveja.

24 Y ri naciones ri i-colotajnak chic, can riq'uin ri rusakil ri tanamet xtiq'uitz'at quib'iey chi nca'in. Y ri reyes richin ri roch-ulief xtiq'ue'am-pa chupan ri tanamet, ri quib'ayomal ri b'anayuon chica chi c'o quik'ij.

25 Chire', man jun b'ay xca'tz'apis ri puertas pak'ij, ruma chire' manak chak'a'.

26 Ri quib'ayomal ri naciones ri b'anayuon chica chi c'o quik'ij, xca'c'uax-apa chupan ri tanamet.

27 Pero man jun kax tz'il xtuoc-oc chupan ri tanamet re', ni man jun je' vinak ri itziel ruc'aslien choch ri Dios, ni man jun ri nutz'ak tzij xtuoc. Jo'c ri c'o quib'e' tz'ib'an chupan ri libro ri richin c'aslien, ri ru-libro ri Alaj Oveja.

22 Y ri ángel ri c'uayuon vichin, xuc'ut jun río sak chinch; ri ya' re' nuya' c'aslien. Ri río re' inche'l vidrio nitz'iet y nalax-pa ri pache' c'o-ve ru-trono ri Dios y ri Alaj Oveja.

2 Pa nic'aj ri nem b'ay richin ri tanamet, chire' nak'ax-ve ri río ri nuya' c'aslien. Y cala ca'ye' ruchi' ri río re' nca'q'uiy ri chie' ri nca'yo'n je' c'aslien, y

doce (cab'alajuj) mul niquiya' quivach chupan jun juna'. Ri chie' ri ic'o chuchi' ri río, can ic'-ic' niquiya' quivach. Y ri quixak ri chie' re' jare' ri cak'uon quinojuel naciones.

3 Y chire' man jun chic ri nika castigo paro'. Y chire' c'o-ve ri ru-trono ri Dios y ri Alaj Oveja. Y quinojuel ri irusamajiel xtiquiya' ruk'ij.

4 Y ijeje' xtiquit'at roch jaja' chire'. Y xtiqic'uaj je' ri rub'e' chi'quivach.

5 Chire' chupan ri tanamet, manak xticok'a-ka. Y quinojuel ri ic'o chupan ri tanamet re', man jun xtic'atzin-ve rusakil jun lámpara chica, ni xtic'atzin ri k'ij. Ruma ja ri Dios ri Ajaf ri xtib'ano sakil quiq'uin. Y quinojuel re' xtiqui'an reinar richin nojuel tiempo.

Ri Jesucristo ya nipa chic

6 Y ri ángel ri c'uayuon vichin xu'ej chuva: Ri tzij re' can i-ketzij y can otz chi nca'nimax. Ruma ja ri Ajaf Dios ri xyo'n ri tzij pa cánima ri profetas, y jaja' je' ri takayuon richin ri ru-ángel chi nu'ej chica ri irusamajiel, chirij ri ya xca'b'anataj.

7 Ri Jesucristo nu'ej: Inre' ya nquipa chic. Quinojuel ri vinak ri nca'niman ri nu'ej ri Dios chupan va libro va, ja'al ca'quicuot.

8 Y inre' Juan, can xinva'xaj y xintz'at nojuel re'. Y antok ya vaxan chic y nutz'atuon chic, ja xixuquie' choch ri ángel ri xuc'ut nojuel chinoch, chi niya' ruk'ij.

9 Pero ri ángel re' xu'ej chuva: Man taya' nuk'ij inre'. Inre' xa in jun rusamajiel ri Dios, junan



(Ri Jesucristo nu'ej: Inre' ya nquipa chic. - Apocalipsis 22:7)

aviq'uin atre' y quiq'uin ri nic'aj chic av-hermanos ri profetas, y quiq'uin je' ri nca'niman ri tzij ri i-tz'ib'an chupan va libro va. Can ja ri Dios taya' ruk'ij, xcha' chuva.

10 Y xu'ej je' chuva: Ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an chupan ri jun libro va, man tavavaj. Can tatzijuo. Ruma ri k'ij chi nib'anataj ri nu'ej, xa cerca chic c'o-ve.

11 Rumare' ri man choj ta ruc'aslien, tub'ana' ri nrajo' nu'on. Y ri tz'il ruc'aslien, can tub'ana' ri itziel nurayij. Y ri choj ruc'aslien, man tumalij nu'on ri otz. Y ri sak ruc'aslien, can quire' tub'ana-apa.

12 Ri Jesucristo nu'ej: Inre' ya nquipa chic. Y c'o ruc'axiel nic'am-pa chica chiquijunal; y can inche'l ri xa'qui'an, can quire' je' ri ruc'axiel xtinya' chica.

13 Inre' can inche'l ri A y ri Z, inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al. Y inre' inc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, y xquic'ujie' más chakavach-apa.

14 Can ja'al ca'quicuot ri niquich'aj ri quitziak, ruma quire' rub'anun ri quic'aslien; ijeje' c'o quik'a' cha ri roch ri chie' ri niyo'n c'aslien, y chi nca'k'ax chupan ri puertas chi nca'uoc chupan ri c'ac'ac' tanamet.

15 Pero ri inche'l tz'e', man xca'uoc ta chupan ri tanamet. Y quire' je' ri aj-itz, ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri nca'b'ano camec, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, y ri nika chiquivach niqultz'ak tzij.

16 Y inre' Jesús, nutakuon-el ri nu-ángel chi nu'ej nojiel re' chiquivach ri iglesias ri

nquinquinimaj nojiel lugar. Y inre' ri in rumáma can ri rey David. Y inre' can inche'l ri nem estrella (ch'umil) ri ja'al nich'ich'an mac'ajan yan.

17 Y ri Espiritu Santo y ri xtan ri nic'ulie' riq'uin ri Jesucristo, niqui'ej: Quixam-pa.

Y ri nca'c'axan, can tiqui'ej je': Quixam-pa.

Y ri chake'j ruchi' y nrajo' nipa, can tipa y tukumu' ri Ya' ri niyo'n c'aslien. Y ri Ya' re' xa nisipas.

18 Y ni'ej chica quinojiel ri nca'c'axan ri nu'ej ri Dios chupan va libro va: Xa c'o jun ri nuya' ruve' ri tzij ri c'o chupan, can quire' je' xti'an cha ri castigo ri xtuya' ri Dios paro' ri nib'ano quire'; can ja ri sufrimiento ri i-tz'ib'an chupan va libro va.

19 Y xa c'o jun ri nralasaj-el b'a' ri tzij va y nuc'ax rub'ixic ri nu'ej ri Dios chupan va libro va, ri Dios man xtuya' ta cha ri xtiyo'x chica ri tz'ib'an quib'e' chupan ri libro richin c'aslien, y man xtuya' ta je' lugar cha chi ntuoc chupan ri tanamet santa, ni man xtiyo'x ta cha ri utzulaj tak kax ri nu'ej chupan ri libro va.







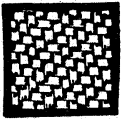
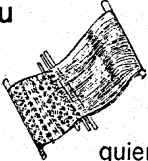




20 Y ri ni'e'n nojiel re', can nu'ej je': Can ketzij chi ya nquipa chic, nicha'.

Y inre' Juan ni'ej: Can quire'. Catam-pa, Ajaf Jesús.

21 Y ri rupavuor ri Kajaf Jesucristo xtic'ujie' pan ive' chi'ixvonojiel ri iniman ri ruch'ab'al. Amén.




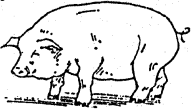


Leamos en Cakchiquel ¡Es fácil!

Estas letras suenan igual que en castellano.

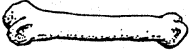
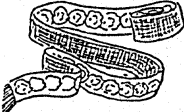




<p>c</p>  <p>cuc</p>	<p>ch</p>  <p>chacach</p>	<p>f</p>  <p>utif</p>
<p>j</p>  <p>jut</p>	<p>m</p>  <p>mis</p>	<p>n</p>  <p>nimas</p>
<p>p</p>  <p>puop</p>	<p>qu</p>  <p>quien</p>	<p>s</p>  <p>sanic</p>
<p>t</p>  <p>top</p>	<p>tz</p>  <p>tzatz</p>	<p>v</p>  <p>avan</p>

Estas letras suenan un poco diferente.
Esta letra ' se llama saltillo.

Se usa para distinguir entre si y si', cha y cha'.

<p>l</p>  <p>umul</p>	<p>r</p>  <p>car</p>	<p>y</p>  <p>jay</p>
<p>k</p>  <p>ak</p>	<p>x</p>  <p>xâra</p>	<p>' (saltillo)</p>  <p>ca'</p>

El saltillo también se usa
para glotalizar ciertas consonantes.

<p>b'</p>  <p>b'ak</p>	<p>c'</p>  <p>c'an</p>	<p>ch'</p>  <p>ch'acat</p>
<p>k'</p>  <p>k'ak'</p>	<p>q'u</p>  <p>q'uix</p>	<p>tz'</p>  <p>tz'e'</p>

